ISSN 0250-8168

Επίσημη Εφημερίδα

L 93

44ο έτος

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

3 Απριλίου 2001

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I *Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση*

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 663/2001 της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 2001 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 664/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για χορήγηση φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 665/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για χορήγηση σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια 9

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 666/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για χορήγηση σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια 13

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 667/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, περί χορηγήσεως λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια 16

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 668/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης 20

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 669/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 229/2001 σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την πώληση στην εσωτερική αγορά 250 000 τόνων κριθής που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης 25

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 670/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/2000 σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την πώληση σίκαλης που βρίσκεται στην κατοχή του οργανισμού παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου 26

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 671/2001 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2001, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας ρέγγας από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους** 27

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 672/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ)** 28

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 673/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, περί καθορισμού των ανωτάτων επιπέδων χρηματοδότησης ενεργειών με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας της ελαιοπαραγωγής για τον κύκλο παραγωγής 2001/2002 και περί παρεκκλίσεως από το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 528/1999** 29

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 674/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών 30

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 675/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας 32

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 676/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για την διόρθωση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών 34

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 677/2001 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για καθορισμό, για το μήνα Μάρτιο 2001, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης 36

II *Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση*

Συμβούλιο

2001/258/ΕΚ:

★ **Απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2001, για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία** 38

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και τους Βασιλείου της Νορβηγίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος, ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία 40

Δηλώσεις 47

Επιτροπή

2001/259/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με το καθεστώς κρατικών ενισχύσεων που σχεδιάζει να εφαρμόσει η Ελλάδα υπέρ των παραγωγών οπωροκηπευτικών** *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 323]* 48

2001/260/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, για τις βασικές παραμέτρους του υποσυστήματος έλεγχος-χειρισμός και σηματοδότη του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας, οι οποίες αναφέρονται ως «χαρακτηριστικά του ERTMS» στο παράρτημα ΙΙ σημείο 3 της οδηγίας 96/48/ΕΚ** (1) *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 746]* 53

2001/261/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2001, περί καθορισμού, για την Ισπανία, των ημερομηνιών αφαίρεσης των δαπανών που αποκλείονται από την κοινοτική χρηματοδότηση των μηνιαίων προκαταβολών** *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 747]* **(το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)** 57

2001/262/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για την τροποποίηση της απόφασης 2001/223/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες** (1) *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 1035]* 58

2001/263/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, σχετικά με τους περιορισμούς στη μετακίνηση ζώων των ευπαθών ειδών σε όλα τα κράτη μέλη σε σχέση με τον αφθώδη πυρετό και για την τροποποίηση για πέμπτη φορά της απόφασης 2001/172/ΕΚ** (1) *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 1037]* 59

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 663/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 [2], και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

(2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.
[2] ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας [1]	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	76,2
	204	39,6
	212	71,2
	624	85,7
	999	68,2
0707 00 05	052	156,7
	624	89,6
	999	123,1
0709 90 70	052	124,4
	204	84,4
	624	63,1
	999	90,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	80,3
	204	49,8
	212	44,4
	220	57,2
	600	54,5
	624	59,3
	999	57,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	94,6
	400	87,9
	404	110,5
	508	90,3
	512	77,4
	524	92,2
	528	90,2
	720	107,8
	999	93,9
0808 20 50	388	72,3
	512	68,8
	528	74,5
	999	71,9

[1] Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 664/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2001
για χορήγηση φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια [1], και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.

(2) Μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε φυτικό έλαιο σε ορισμένους δικαιούχους.

(3) Οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια [2]. Είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

(4) Όσον αφορά μία δεδομένη παρτίδα για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε κραμβέλαιο είτε ηλιέλαιο. Η προμήθεια κάθε παρτίδας πρέπει να κατακυρώνεται στην ευνοϊκότερη προσφορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Η προμήθεια περιλαμβάνει τη συγκέντρωση του φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποιήσεως για επανεξαγωγή.

Οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε κραμβέλαιο είτε ηλιέλαιο. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στο οποίο αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.
[2] ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 66/00

2. **Δικαιούχος** [2]**:** World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 58, I-00145 Roma· τηλ.: (39-06) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τέλεξ: 626675 WFP I

3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο

4. **Χώρα προορισμού:** Τζιμπουτί

5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο, είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο

6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 200

7. **Αριθμός παρτίδων:** 1

8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** [3] [4] [6]**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [Δ.1 ή Δ.2]

9. **Συσκευασία:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [10.8 Α, Β και Γ.2]

10. **Επισήμανση και σήμανση** [5]**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.Α.3]
— γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: γαλλική
— συμπληρωματικές μνείες: —

11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα.

    Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποιήσεως για επανεξαγωγή

12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης — αποθήκη λιμένος PAM/WFP

13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης

14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
    β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —

15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** Τζιμπουτί

16. **Τόπος προορισμού:**
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —

17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 10.6.2001
— 2η προθεσμία: 24.6.2001

18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 7-20.6.2001
— 2η προθεσμία: 21.5-3.6.2001

19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
— 1η προθεσμία: 17.4.2001
— 2η προθεσμία: 2.5.2001

20. **Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό:** 15 ευρώ ανά τόνο

21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** [1]**:** Bureau de l' aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)

22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή:** —

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 34/00

2. **Δικαιούχος** (2)**:** World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma· τηλ.: (39-06) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τέλεξ: 626675 WFP I

3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο

4. **Χώρα προορισμού:** Σιέρα Λεόνε

5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο, είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο

6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 500

7. **Αριθμός παρτίδων:** 1

8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** (3) (4) (6)**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [Δ.1 ή Δ.2]

9. **Συσκευασία:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [10.4 Α, Β και Γ.2]

10. **Επισήμανση και σήμανση** (5)**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.Α.3]
— γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
— συμπληρωματικές μνείες: —

11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα

    Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποιήσεως για επανεξαγωγή

12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στον τόπο προορισμού

13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης

14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
    β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —

15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** —

16. **Τόπος προορισμού:** Kissy Complex Warehouse
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: Freetown
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —

17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 17.6.2001
— 2η προθεσμία: 1.7.2001

18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 14-27.5.2001
— 2η προθεσμία: 28.5-10.6.2001

19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
— 1η προθεσμία: 17.4.2001
— 2η προθεσμία: 2.5.2001

20. **Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό:** 15 ευρώ ανά τόνο

21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** (1)**:** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)

22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή:** —

ΠΑΡΤΙΔΑ Γ

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 35/00

2. **Δικαιούχος** (2)**:** World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma· τηλ.: (39-06) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τέλεξ: 626675 WFP I

3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο

4. **Χώρα προορισμού:** Γουινέα

5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο, είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο

6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 500

7. **Αριθμός παρτίδων:** 1

8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** (3) (4) (6)**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [Δ.1 ή Δ.2]

9. **Συσκευασία:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [10.4 Α, Β και Γ.2]

10. **Επισήμανση και σήμανση** (5)**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.Α.3]
— γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: γαλλική
— συμπληρωματικές μνείες: —

11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα.

    Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποιήσεως για επανεξαγωγή

12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στον τόπο προορισμού

13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης

14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
    β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —

15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** —

16. **Τόπος προορισμού:** Tombo PAM Warehouse
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: Conakry
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —

17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 17.6.2001
— 2η προθεσμία: 1.7.2001

18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 14-27.5.2001
— 2η προθεσμία: 28.5-10.6.2001

19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
— 1η προθεσμία: 17.4.2001
— 2η προθεσμία: 3.5.2001

20. **Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό:** 15 ευρώ ανά τόνο

21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** (1)**:** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)

22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή:** —

ΠΑΡΤΙΔΑ Δ

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 53/00

2. **Δικαιούχος** (2)**:** Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den HaagNederland · τηλ.: (31-70) 330 57 57· φαξ: 364 17 01· τέλεξ: 30960 EURON NL

3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο

4. **Χώρα προορισμού:** Ερυθραία

5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο, είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο

6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 477

7. **Αριθμός παρτίδων:** 1

8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** (3) (4) (6)**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [Δ.1 ή Δ.2]

9. **Συσκευασία:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [10.8 Α, Β και Γ.2]

10. **Επισήμανση και σήμανση** (5)**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [III.Α.3]
— γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
— συμπληρωματικές μνείες: —

11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα.

    Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποιήσεως για επανεξαγωγή

12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στον τόπο προορισμού

13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης

14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
    β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —

15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** —

16. **Τόπος προορισμού:** Medeber, Genale Street, House 37, Zone 9, Sub-zone 3, Asmara, τηλ.: (291-1) 11 80 50
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: Massawa
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —

17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 10.6.2001
— 2η προθεσμία: 24.6.2001

18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 7-20.5.2001
— 2η προθεσμία: 21.5-3.6.2001

19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
— 1η προθεσμία: 17.4.2001
— 2η προθεσμία: 2.5.2001

20. **Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό:** 15 ευρώ ανά τόνο

21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** (1)**:** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)

22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή:** —

Σημειώσεις:

(1) Συμπληρωματικές πληροφορίες: Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50· φαξ: (32-2) 296 20 05].

(2) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο δυνατό, για να καθοριστούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.

(3) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

(4) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— υγειονομικό πιστοποιητικό (παρτίδα Δ: το πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρει την ημερομηνία λήξης, όσον αφορά την κατανάλωση).

(5) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ C 114 της 29.4.1991, το κείμενο του σημείου III.A3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».

(6) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά που αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στο οποίο αναφέρεται.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 665/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2001
για χορήγηση σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια [1], και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.

(2) Μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σιτηρά σε ορισμένους δικαιούχους.

(3) Οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια [2]. Είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

[2] ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 32/00
2. **Δικαιούχος** ([2])**:** World Food Programme (WFP), via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma· τηλ.: (39-06) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τέλεξ: 626675 WFP I
3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθοριστεί από το δικαιούχο
4. **Χώρα προορισμού:** Τατζικιστάν
5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** άλευρο μαλακού σίτου
6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 6 156
7. **Αριθμός παρτίδων:** 1
8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** ([3]) ([5])**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [A.10]
9. **Συσκευασία** ([7])**:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [2.2 A.1.δ, 2.δ και B.1]
10. **Επισήμανση και σήμανση** ([6])**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [II.B.3]
    — γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
    — συμπληρωματικές μνείες: —
11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά
12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο
13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** —
14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
    β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —
15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** —
16. **Τόπος προορισμού:**
    — λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
    — διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
    — 1η προθεσμία: 14.5-3.6.2001
    — 2η προθεσμία: 28.5-17.6.2001
18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
    — 1η προθεσμία: —
    — 2η προθεσμία: —
19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
    — 1η προθεσμία: 17.4.2001
    — 2η προθεσμία: 2.6.2001
20. **Ποσό της εγγύησης στο διαγωνισμό:** 5 ευρώ ανά τόνο
21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** ([1])**:** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Westraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή** ([4])**:** επιστροφή που εφαρμόζεται στις 29.3.2001, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 380/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 24.2.2001, σ. 57)

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 65/00

2. **Δικαιούχος** (2)**:** World Food Programme (WFP), via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma· τηλ.: (39-06) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τέλεξ: 626675 WFP I

3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθοριστεί από το δικαιούχο

4. **Χώρα προορισμού:** Σιέρα Λεόνε

5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** σιμιγδάλι αραβόσιτου

6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 4 000

7. **Αριθμός παρτίδων:** 1

8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** (3) (5)**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [A.14]

9. **Συσκευασία** (7)**:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [2.2 A.1.δ, 2.δ και B.1]

10. **Επισήμανση και σήμανση** (6)**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [II.B.3]
— γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
— συμπληρωματικές μνείες: —

11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά

12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** (8)**:** παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο

13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — fob φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο

14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —

15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** Freetown

16. **Τόπος προορισμού:**
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —

17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 17.6.2001
— 2η προθεσμία: 1.7.2001

18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 14-27.5.2001
— 2η προθεσμία: 28.5-10.6.2001

19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
— 1η προθεσμία: 17.4.2001
— 2η προθεσμία: 2.5.2001

20. **Ποσό της εγγύησης στο διαγωνισμό:** 5 ευρώ ανά τόνο

21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** (1)**:** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Westraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)

22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή** (4)**:** επιστροφή που εφαρμόζεται στις 29.3.2001, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 380/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 24.2.2001, σ. 57)

Σημειώσεις:

(1) Συμπληρωματικές πληροφορίες: Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50· φαξ: (32-2) 296 20 05].

(2) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.

(3) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

(4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 259/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 25 της 31.1.1998, σ. 39) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο άρθρο 22 του παρόντος παραρτήματος.

Εφιστάται η προσοχή του προμηθευτή στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού.

Το αντίγραφο του πιστοποιητικού διαβιβάζεται αμέσως μετά από την αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής [αριθ. φαξ: (32-2) 296 20 05].

(5) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.

(6) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ C 114 της 29.4.1991, το κείμενο του σημείου II.A.3.γ) ή του σημείου II.B.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».

(7) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο ανάδοχος θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

(8) Επιπλέον των διατάξεων του άρθρου 14 σημείο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97, τα ναυλωμένα σκάφη δεν θα εμφανίζονται σε οποιονδήποτε από τους τέσσερις πλέον πρόσφατους τριμηνιαίους πίνακες σκαφών, των οποίων έχει απαγορευθεί ο απόπλους, που δημοσιεύονται από το Μνημόνιο Συνεννόησης για τον Έλεγχο των Πλοίων από το Κράτος του Λιμένα [οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 127 της 7.7.1995, σ. 1)].

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 666/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2001
για χορήγηση σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια [1], και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια που καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.

(2) Μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σπαστά πίσα σε ορισμένους δικαιούχους.

(3) Οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια [2]. Είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

(4) Για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε πράσινα σπαστά πίσα είτε κίτρινα σπαστά πίσα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σπαστών πίσων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε πράσινα σπαστά πίσα είτε κίτρινα σπαστά πίσα. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος των πίσων στο οποίο αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.
[2] ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 67/00

2. **Δικαιούχος** (2)**:** World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma· τηλ.: (39-06) 6513 29 88· φαξ: 6513 28 44/3· τέλεξ: 626675 WFP I

3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο

4. **Χώρα προορισμού:** Σιέρα Λεόνε

5. **Προϊόν προς κινητοποίηση** (7)**:** σπαστά πίσα

6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 2 500

7. **Αριθμός παρτίδων:** 1

8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** (3) (4)**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [B.6]

9. **Συσκευασία** (5)**:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [2.1 A.1.α, 2.α και B.4] ή [4.0 A.1.γ, 2.γ και B.4]

10. **Επισήμανση και σήμανση** (6)**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [IV.A.3]
— γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
— συμπληρωματικές μνείες: —

11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά
Το προϊόν πρέπει να προέρχεται από την Κοινότητα

12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στον τόπο προορισμού

13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης

14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —

15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** —

16. **Τόπος προορισμού:** Kissy Complex Warehouse
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: Freetown
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —

17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 17.6.2001
— 2η προθεσμία: 1.7.2001

18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 14-27.5.2001
— 2η προθεσμία: 28.5-10.6.2001

19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
— 1η προθεσμία: 17.4.2001
— 2η προθεσμία: 2.5.2001

20. **Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό:** 5 ευρώ ανά τόνο

21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** (1)**:** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)

22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή:** —

Σημειώσεις:

(1) Συμπληρωματικές πληροφορίες: Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50· φαξ: (32-2) 296 20 05].

(2) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.

(3) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

(4) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.

(5) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο ανάδοχος θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

(6) Κατά παρέκκλιση από την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 114 της 29ης Απριλίου 1991, το κείμενο του σημείου IV.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"», και το κείμενο του σημείου IV.A.3.β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Σπαστά πίσα».

(7) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά που αναφέρει σαφώς το είδος των πίσων στο οποίο αναφέρεται.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 667/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2001
περί χορηγήσεως λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια [1], και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.

(2) Μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε λευκή ζάχαρη σε ορισμένους δικαιούχους.

(3) Οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια [2]. Είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση λευκής ζάχαρης στην Κοινότητα, προκειμένου να την προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

[2] ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 33/00
2. **Δικαιούχος** ([2])**:** World Food Programme (WFP), Via Cesare Glulio Viola 68, I-00148 Roma· τηλ.: (39-06) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τέλεξ: 626675 WFP I
3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο
4. **Χώρα προορισμού:** Σιέρα Λεόνε
5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** λευκή ζάχαρη (ζάχαρη «Α» ή «Β»)
6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 260
7. **Αριθμός παρτίδων:** 1
8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** ([3]) ([5])**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [Γ.1]
9. **Συσκευασία** ([7])**:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [11.2 Α.1.β, 2.β και Β.4]
10. **Επισήμανση και σήμανση** ([6])**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [V.A.3]
    — γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
    — συμπληρωματικές μνείες: —
11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά
12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στον τόπο προορισμού
13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
    β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —
15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** —
16. **Τόπος προορισμού:** Kissy Complex Warehouse
    — λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: Freetown
    — διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
    — 1η προθεσμία: 10.6.2001
    — 2η προθεσμία: 24.6.2001
18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
    — 1η προθεσμία: 7-20.5.2001
    — 2η προθεσμία: 21.5-3.6.2001
19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
    — 1η προθεσμία: 17.4.2001
    — 2η προθεσμία: 2.5.2001
20. **Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό:** 15 ευρώ ανά τόνο
21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** ([1])**:** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή** ([4])**:** Επιστροφή που εφαρμόζεται στις 28.3.2001, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 554/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 28 της 22.3.2001, σ. 10)

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. **Δράση υπ' αριθ.:** 36/00

2. **Δικαιούχος** ([2])**:** World Food Programme (WFP), Via Cesare Glulio Viola 68, I-00145 Roma· τηλ.: (39-06) 6513 2988· φαξ: 6513 2844/3· τέλεξ: 626675 WFP I

3. **Αντιπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο

4. **Χώρα προορισμού:** Γουινέα

5. **Προϊόν προς κινητοποίηση:** λευκή ζάχαρη (ζάχαρη «Α» ή «Β»)

6. **Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους):** 150

7. **Αριθμός παρτίδων:** 1

8. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος** ([3]) ([5])**:** βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [Γ.1]

9. **Συσκευασία** ([7])**:** βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [11.2 Α.1.β, 2.β και Β.4]

10. **Επισήμανση και σήμανση** ([6])**:** βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [V.A.3]
— γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: γαλλική
— συμπληρωματικές μνείες: —

11. **Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά

12. **Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης:** παράδοση στον τόπο προορισμού

13. **Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης

14. α) **λιμένας φόρτωσης:** —
β) **διεύθυνση φόρτωσης:** —

15. **Λιμένας εκφόρτωσης:** —

16. **Τόπος προορισμού:** Tombo PAM Warehouse
— λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: Conakry
— διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —

17. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 10.6.2001
— 2η προθεσμία: 24.6.2001

18. **Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:**
— 1η προθεσμία: 7-20.5.2001
— 2η προθεσμία: 21.5-3.6.2001

19. **Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):**
— 1η προθεσμία: 17.4.2001
— 2η προθεσμία: 2.5.2001

20. **Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό:** 15 ευρώ ανά τόνο

21. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής** ([1])**:** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)

22. **Επιστροφή κατά την εξαγωγή** ([4])**:** Επιστροφή που εφαρμόζεται στις 28.3.2001, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 554/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 82 της 22.3.2001, σ. 10)

Σημειώσεις:

(1) Συμπληρωματικές πληροφορίες: Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50· φαξ: (32-2) 296 20 05].

(2) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.

(3) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

(4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 259/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 25 της 31.1.1998, σ. 39) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρονται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο άρθρο 22 του παρόντος παραρτήματος.

Εφιστάται η προσοχή του προμηθευτή στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού. Το αντίγραφο του πιστοποιητικού διαβιβάζεται αμέσως μετά από την αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής [αριθ. φαξ: (32-2) 296 20 05].

(5) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— υγειονομικό πιστοποιητικό.

(6) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ C 114 της 29.4.1991, το κείμενο του σημείου V.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».

(7) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο ανάδοχος θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 668/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ([2]), και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής ([3]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000 ([4]), καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης.

(2) Στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, πρέπει να ανοίξει διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή 999 858 τόνων κριθής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης.

(3) Οι ειδικές λεπτομέρειες πρέπει να καθοριστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί ο κανονικός ρυθμός των εργασιών και των ελέγχων τους· ότι, για το σκοπό αυτό, σκόπιμο είναι να προβλεφθεί ένα σύστημα εγγυήσεων που εξασφαλίζει την τήρηση των επιδιωκόμενων στόχων, αποφεύγοντας τα υπερβολικά βάρη για τους συναλλασσόμενους. Πρέπει, κατά συνέπεια, να θεσπιστεί παρέκκλιση από ορισμένους κανόνες, κυρίως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

(4) Στην περίπτωση που η ανάληψη της κριθής έχει καθυστερήσει κατά περισσότερο από πέντε ημέρες, ή που η αποδέσμευση μιας από τις απαιτούμενες εγγυήσεις αναβάλλεται λόγω γεγονότων που καταλογίζονται στον οργανισμό παρέμβασης, το σχετικό κράτος μέλος θα πρέπει να καταβάλει αποζημιώσεις.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει, υπό τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, σε διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή κριθής που βρίσκεται στην κατοχή του. Κατά περέκκλιση του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η προκήρυξη δημοπρασίας θα δημοσιευθεί έως τις 3 Απριλίου 2001 το αργότερο.

Άρθρο 2

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 999 858 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά και το Μεξικό.

2. Στο παράρτημα Ι αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 999 858 τόνοι κριθής.

Άρθρο 3

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που πρέπει να καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά.

2. Για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή ή φόρος στην εξαγωγή, ούτε μηνιαία προσαύξηση.

3. Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 δεν εφαρμόζεται.

Άρθρο 4

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής έχουν ισχύ από την ημερομηνία έκδοσής τους κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 ως το τέλος του τέταρτου μήνα από την ημερομηνία αυτή.

2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού δεν μπορούν να συνοδεύονται από αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής ([5]).

Άρθρο 5

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 5 Απριλίου 2001, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον επόμενο μερικό διαγωνισμό λήγει κάθε Πέμπτη, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 20 Δεκεμβρίου 2001, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης.

Άρθρο 6

1. Ο οργανισμός παρέμβασης, ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση και, εφόσον το επιθυμεί ο υπερθεματιστής, προβαίνουν, κατόπιν κοινής συμφωνίας, είτε πριν από την έξοδο είτε κατά την έξοδο από την αποθήκη με επιλογή του υπερθεματιστή, σε δειγματοληψία επανελέγχου με συχνότητα τουλάχιστον μία δειγματοληψία ανά 500 τόνους και στην ανάλυση των δειγμάτων αυτών. Ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να εκπροσωπείται από πληρεξούσιο, υπό τον όρο ότι αυτός δεν είναι ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση.

Τα αποτελέσματα των αναλύσεων ανακοινώνονται αμέσως στην Επιτροπή σε περίπτωση αμφισβητήσεως.

([1]) ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
([2]) ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.
([4]) ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24.
([5]) ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

Η δειγματοληψία επανελέγχου και η ανάλυση των δειγμάτων πραγματοποιούνται εντός της προθεσμίας επτά εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή ή εντός τριών εργάσιμων ημερών εάν η δειγματοληψία διενεργείται κατά την έξοδο από την αποθήκη. Εάν από το τελικό αποτέλεσμα των πραγματοποιηθεισών αναλύσεων επί των δειγμάτων προκύπτει ποιότητα:

α) ανώτερη από εκείνη που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

β) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, παραμένοντας εντός των ορίων μιας αποκλίσεως που μπορεί να φθάσει έως:

— 2 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο για το ειδικό βάρος,

— μία ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε υγρασία,

— μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στα σημεία Β.2 και Β.4 αντιστοίχως του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 824/2000 της Επιτροπής [1], και

— μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στο σημείο Β.5 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 824/2000, χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα ποσοστά που είναι αποδεκτά για τους βλαβερούς σπόρους και την αίρα,

ο υπερθεματιστής πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

γ) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και όταν διαπιστώνεται διαφορά πέραν της αποκλίσεως που αναφέρεται στο στοιχείο β) ο υπερθεματιστής μπορεί:

— είτε να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει,

— είτε να αρνηθεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ· ωστόσο, εάν ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα κριθής παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες, δεν αποδεσμεύεται η εγγύηση. Η αντικατάσταση της παρτίδας πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικώς σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ·

δ) κατώτερη από τα ελάχιστα απαιτούμενα χαρακτηριστικά στην παρέμβαση, ο υπερθεματιστής δεν μπορεί να παραλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εν λόγω εγγυήσεων, μόνο εφόσον ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ. Ωστόσο, μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης, να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα κριθής παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες· στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση δεν αποδεσμεύεται. Η αντικατάσταση της παρτίδας θα πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ.

2. Εντούτοις, εάν η κριθή εξαχθεί πριν από τα αποτελέσματα των αναλύσεων, όλοι οι κίνδυνοι αποθεματοποίησης βαρύνουν τον υπερθεματιστή από τη στιγμή της παραλαβής της παρτίδας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσφυγής που έχει στη διάθεσή του ο υπερθεματιστής έναντι του προβαίνοντος στην αποθεματοποίηση.

3. Εάν εντός ενός μηνός το πολύ από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή για αντικατάσταση και μετά από αλλεπάλληλες αντικαταστάσεις, ο υπερθεματιστής δεν έχει λάβει παρτίδα αντικαταστάσεως της προβλεπόμενης ποιότητας, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ.

4. Οι σχετικές δαπάνες για τις δειγματοληψίες και τις αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εκτός από εκείνες κατά τις οποίες από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αναλαμβάνονται από το ΕΓΤΠΕ εντός ορίου μιας αναλύσεως ανά 500 τόνους, εκτός από τις δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο. Οι δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο και οι δαπάνες των συμπληρωματικών αναλύσεων που ενδεχομένως ζητούνται από τον υπερθεματιστή επιβαρύνουν τον ίδιο.

Άρθρο 7

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής [2], τα έγγραφα τα σχετικά με την πώληση κριθής, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και ιδίως το πιστοποιητικό εξαγωγής, η διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η δήλωση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου Τ5, πρέπει να φέρουν τη μνεία:

— Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 668/2001

— Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 668/2001

— Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 668/2001

— Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 668/2001

— Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 668/2001

— Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 668/2001

— Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 668/2001

— Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 668/2001

— Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 668/2001

— Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 668/2001

— Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 668/2001.

[1] ΕΕ L 100 της 20.4.2000, σ. 31.

[2] ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.

Άρθρο 8

1. Η εγγύηση που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 πρέπει να αποδεσμευθεί μόλις χορηγηθούν στους υπερθεματιστές τα πιστοποιητικά εξαγωγής.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η υποχρέωση εξαγωγής καλύπτεται από εγγύηση που το ποσό της είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης που ισχύει την ημέρα του διαγωνισμού και της τιμής που κατακυρώθηκε και δεν είναι, σε καμία περίπτωση, χαμηλότερη από 10 EUR ανά τόνο. Το ήμισυ αυτού του ποσού συνιστάται κατά την έκδοση του πιστοποιητικού και το υπόλοιπο πριν από την παραλαβή των σιτηρών.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92:

— το τμήμα του ποσού αυτής της εγγύησης που έχει συσταθεί κατά την έκδοση του πιστοποιητικού, αποδεσμεύεται εντός προθεσμίας 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη ότι το σιτηρό, του οποίου έχει γίνει η παραλαβή, εγκατέλειψε το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93:

— το ποσό που υπολείπεται πρέπει να απελευθερωθεί εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει τις αποδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής [1].

3. Εκτός ειδικής περιπτώσεως δεόντως αιτιολογημένης, κυρίως στην περίπτωση που κινείται διοικητική έρευνα, κάθε αποδέσμευση των εγγυήσεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, η οποία πραγματοποιείται εκτός των προθεσμιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, θα αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης εκ μέρους του κράτους μέλους ίσης προς 0,015 EUR ανά 10 τόνους και ανά ημέρα καθυστέρησης.

Η αποζημίωση δεν αναλαμβάνεται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ).

Άρθρο 9

Ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις παραληφθείσες προσφορές, οι οποίες πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το πρόγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα III, και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε τόνους)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/Bremen/Mecklenburg-Vorpommern	317 779
Nordrhein-Westfalen/Hessen/Rheinland-Pfalz/Saarland/Baden-Württemberg/Bayern	60 673
Berlin/Brandenburg/Sachsen-Anhalt/Sachsen/Thüringen	621 406

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ανακοίνωση απόρριψης παρτίδων στο πλαίσιο διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που βρίσκεται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 668/2001]

— Όνομα του υποβάλλοντος την προσφορά στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:

— Ημερομηνία του διαγωνισμού:

— Ημερομηνία απόρριψης της παρτίδας εκ μέρους εκείνου στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:

Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Διεύθυνση του σιλό	Αιτιολόγηση αρνήσεως αναλήψεως
			— Ελάχιστο ειδικό βάρος (kg/hl) — % θραυσμένοι σπόροι — % διάφορες ξένες προσμείξεις (Schwarzbesatz) — % στοιχεία βασικών σιτηρών που δεν είναι αμέμπτου ποιότητας — Άλλα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή κριθής που βρίσκεται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 668/2001]

1	2	3	4	5	6	7
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε EUR/τόνο) [1]	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (–) (σε EUR/τόνο) (π.υ)	Εμπορικές δαπάνες (σε EUR/τόνο)	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

[1] Η τιμή αυτή περιλαμβάνει τις προσαυξήσεις ή τις μειώσεις σχετικά με την παρτίδα την οποία αφορά η υποβολή της προσφοράς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ AGRI (C/1):

— Φαξ: 02 296 49 56,
02 295 25 15,

— Τέλεξ: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 669/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 229/2001 σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την πώληση στην εσωτερική αγορά 250 000 τόνων κριθής που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ([2]), και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής ([3]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000 ([4]), καθορίζει τις διατάξεις και τους όρους πωλήσεων των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης.

(2) Για οικονομικούς λόγους είναι σκόπιμο να καταργηθεί ο διαγωνισμός που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 229/2001 της Επιτροπής ([5]).

(3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταργείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 229/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

([1]) ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
([2]) ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.
([4]) ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24.
([5]) ΕΕ L 34 της 3.2.2001, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 670/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/2000 σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την πώληση σίκαλης που βρίσκεται στην κατοχή του οργανισμού παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ([2]), και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής ([3]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000 ([4]), καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πωλήσεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης.

(2) Για οικονομικούς λόγους είναι σκόπιμο να καταργηθεί ο διαγωνισμός που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/2000 της Επιτροπής ([5]).

(3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταργείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2026/2000.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

([1]) ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
([2]) ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.
([4]) ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24.
([5]) ΕΕ L 242 της 27.9.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 671/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 30ής Μαρτίου 2001
σχετικά με τη διακοπή της αλιείας ρέγγας από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 [2], και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2848/2000 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2000, περί καθορισμού, για το 2001, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων [3], προβλέπει ποσοστώσεις ρέγγας για το 2001.

(2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοστώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία ενός κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Κοινότητα.

(3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα ρέγγας στα ύδατα της ζώνης ICES I, II (νορβηγικά ύδατα) από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε ένα κράτος μέλος έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί στην Κοινότητα για το 2001,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα ρέγγας στα ύδατα της ζώνης ICES IIa (νορβηγικά ύδατα) από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε ένα κράτος μέλος θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Κοινότητα για το 2001.

Απαγορεύεται η αλιεία ρέγγας στα ύδατα της ζώνης ICES IIa (νορβηγικά ύδατα) από σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους ή είναι νηολογημένα σε ένα κράτος μέλος, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.
[2] ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.
[3] ΕΕ L 334 της 30.12.2000, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 672/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη στήριξη της αγορτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και την τροποποίηση και κατάργηση ορισμένων κανονισμών [1], και ιδίως το άρθρο 50,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 της Επιτροπής [2], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2075/2000 [3], απαιτεί επιστημονικά στοιχεία αποδεκτά από διεθνείς οργανισμούς με κύρος στον τομέα τα οποία αποδεικνύουν ότι τα ζώα εκτροφής ανήκουν σε φυλές που απειλούνται με εξαφάνιση. Τα επιστημονικά αυτά στοιχεία δεν έχουν ακόμη καθοριστεί πλήρως.

(2) Θα πρέπει λοιπόν να θεσπιστούν μεταβατικοί κανόνες προκειμένου να διευκολυνθεί η μετάβαση από τα προηγούμενα καθεστώτα στήριξης στο παρόν καθεστώς στήριξης της αγροτικής ανάπτυξης, μέχρις ότου καθοριστούν οριστικά τα εν λόγω επιστημονικά κριτήρια.

(3) Προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχεια της στήριξης όσον αφορά την εκτροφή ζώων που ανήκουν σε φυλές οι οποίες απειλούνται με εξαφάνιση, επιτρέπεται στα κράτη μέλη η ανάληψη υποχρεώσεων στο πλαίσιο του παρόντος καθεστώτος στήριξης της αγροτικής ανάπτυξης, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001, για τις φυλές που ενισχύθηκαν στο πλαίσιο των προηγούμενων καθεστώτων.

(4) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνέχιση της στήριξης, είναι αναγκαία η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού από την 1η Ιανουαρίου 2000.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής γεωργικών διαρθρώσεων και αγροτικής ανάπτυξης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο τέλος της δεύτερης περίπτωσης του σημείου 9.3.VI.A του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Τα κράτη μέλη μπορούν να αναλαμβάνουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001 νέες υποχρεώσεις στο πλαίσιο του παρόντος καθεστώτος στήριξης της αγροτικής ανάπτυξης για τις φυλές που ενισχύθηκαν στο πλαίσιο των προηγούμενων καθεστώτων.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.
[2] ΕΕ L 214 της 13.8.1999, σ. 31.
[3] ΕΕ L 246 της 30.9.2000, σ. 46.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 673/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

περί καθορισμού των ανωτάτων επιπέδων χρηματοδότησης ενεργειών με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας της ελαιοπαραγωγής για τον κύκλο παραγωγής 2001/2002 και περί παρεκκλίσεως από το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 528/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1996, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 ([2]), και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 11,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 528/1999 της Επιτροπής, της 10ης Μαρτίου 1999, για τον καθορισμό μέτρων με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας της ελαιοπαραγωγής ([3]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 593/2001 ([4]), και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 528/1999 προβλέπεται ο προσδιορισμός, για κάθε κράτος μέλος και κάθε δωδεκάμηνο παραγωγικό κύκλο, ανωτάτων επιπέδων χρηματοδότησης ενεργειών με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας της ελαιοπαραγωγής και των επιπτώσεων που έχει στο περιβάλλον, οι οποίες είναι επιλέξιμες προς απόδοση από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2236/2000 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 2000, για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, της εκτιμώμενης παραγωγής ελαιολάδου καθώς και του ποσού της μοναδιαίας ενίσχυσης στην παραγωγή που μπορεί να καταβληθεί ([5]), ορίζει την εν λόγω εκτιμώμενη παραγωγή, συμπεριλαμβανομένης εκείνης των επιτραπέζιων ελιών σε ισοδύναμο ελαιόλαδο, σε 1 945 243 τόνους. Η εκτιμώμενη αυτή παραγωγή αντιστοιχεί σε 754 500 τόνους για την Ισπανία, 441 000 τόνους για την Ελλάδα, 700 000 τόνους για την Ιταλία, 46 991 τόνους για την Πορτογαλία και 2 752 τόνους για τη Γαλλία. Ως βάση για τη χρηματοδότηση ενεργειών για τη βελτίωση της ποιότητας του κύκλου της ελαιοπαραγωγής που αρχίζει την 1η Μαΐου 2001, θα χρησιμοποιηθεί η κράτηση επί τις ενίσχυσης στην παραγωγή της εν λόγω περιόδου εμπορίας ελαιολάδου.

(3) Οι προς εκτέλεση ενέργειες συνεπάγονται σχετικώς σταθερό ελάχιστο κόστος. Επομένως, μπορεί να αποδειχθεί ανεπαρκές το ανώτατο επίπεδο της συνολικής χρηματοδότησης για ορισμένα κράτη μέλη. Κατά συνέπεια, για τις ανωτέρω περιπτώσεις θα πρέπει να προσδιοριστούν τα ενδεδειγμένα όρια.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τον κύκλο παραγωγής από την 1η Μαΐου 2001 έως τις 30 Απριλίου 2002, τα ανώτατα επίπεδα χρηματοδότησης ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 528/1999 είναι τα ακόλουθα:

Ισπανία	13 340 074 ευρώ
Ελλάδα	7 755 516 ευρώ
Γαλλία	48 897 ευρώ
Ιταλία	11 843 834 ευρώ
Πορτογαλία	869 631 ευρώ

Άρθρο 2

Κατά περέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 528/1999, η συμπληρωματική εθνική χρηματοδοτική συνδρομή, για τα κράτη μέλη των οποίων το ανώτατο επίπεδο της προβλεπόμενης στο άρθρο 1 χρηματοδότησης δεν υπερβαίνει τα 100 000 ευρώ, δύναται να φθάσει το πολύ σε 250 000 ευρώ.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

([1]) ΕΕ 172 της 30.9.1996, σ. 3025/66.
([2]) ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2.
([3]) ΕΕ L 62 της 11.3.1999, σ. 8.
([4]) ΕΕ L 88 της 28.3.2001, σ. 6.
([5]) ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 16.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 674/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2001
για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2190/96 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 298/2000 [2], και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2/2001 της Επιτροπής [3], έχει καθορίσει τις ενδεικτικές ποσότητες που προβλέπονται για την έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής, εκτός των ποσοτήτων που ζητήθηκαν στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.

(2) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που διαθέτει η Επιτροπή μέχρι σήμερα, παρατηρείται υπέρβαση των εν λόγω ενδεικτικών ποσοτήτων για τα πορτοκάλια, τα λεμόνια και τα μήλα.

(3) Αυτές οι υπερβάσεις δεν θίγουν την τήρηση των ορίων που απορρέουν από συμφωνίες οι οποίες έχουν συνομολογηθεί όπως ορίζει το άρθρο 300 της συνθήκης. Για τα πιστοποιητικά του συστήματος Β που ζητούνται στο διάστημα μεταξύ της 17ης Ιανουαρίου και της 16ης Μαρτίου 2001, είναι σκόπιμο, για όλα τα προϊόντα, να καθορίζεται το εφαρμοστέο ύψος επιστροφής στο επίπεδο του ενδεικτικού ποσού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96, που ζητούνται μεταξύ 17ης Ιανουαρίου και της 16ης Μαρτίου 2001, τα ποσοστά εκδόσεως με τα οποία πρέπει να πολλαπλασιαστούν οι ζητούμενες ποσότητες, καθώς και οι εφαρμοζόμενες επιστροφές, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Το προηγούμενο εδάφιο δεν εφαρμόζεται στα πιστοποιητικά που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της συμφωνίας επί της γεωργίας που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 12.
[2] ΕΕ L 34 της 9.2.2000, σ. 16.
[3] ΕΕ L 1 της 4.1.2001, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 2001 για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Ποσοστά εκδόσεως των ζητουμένων ποσοτήτων και επιστροφές που εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά του συστήματος Β που ζητήθηκαν μεταξύ 17ης Ιανουαρίου και 16ης Μαρτίου 2001

Προϊόν	Ποσοστό εκδόσεως των ζητουμένων ποσοτήτων	Επιστροφή (σε EUR ανά τόνο καθαρού βάρους)
Τομάτες	100 %	18,0
Αμύγδαλα χωρίς κέλυφος	100 %	45,0
Φουντούκια χωρίς κέλυφος	100 %	103,0
Πορτοκάλια	100 %	45,0
Λεμόνια	100 %	45,0
Μήλα	100 %	36,0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 675/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97 [2], και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97 [4], οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη. Πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν. Γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μία περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2001.

Εφαρμόζεται από τις 4 έως τις 17 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.
[2] ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.
[3] ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.
[4] ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: 4 έως 17 Απριλίου 2001

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	8,92	6,19	22,23	11,89
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	**Μονοανθή γαρίφαλα (standard)**	**Πολυανθή γαρίφαλα (spray)**	**Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος**	**Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος**
Ισραήλ	7,92	5,64	12,65	12,27
Μαρόκο	14,50	15,96	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	—	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 676/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2001
για την διόρθωση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ([2]),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ([3]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ([4]), και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 627/2001 της Επιτροπής ([5]).

(2) Μετά από επαλήθευση, διαπιστώθηκε ότι υπήρξε σφάλμα στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 627/2001 και συνεπώς θα πρέπει να διορθωθεί ο εν λόγω κανονισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 627/2001 αντικαθίσταται από το παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

([1]) ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
([2]) ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.
([4]) ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.
([5]) ΕΕ L 91 της 31.3.2001, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε ευρώ/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (2) (σε ευρώ/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00	0,00
	Σιτάρι σκληρό μέσης ποιότητας (1)	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	0,00	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (3)	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας	25,72	15,72
	βασικής ποιότητας	55,09	45,09
1002 00 00	Σίκαλη	43,92	33,92
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	43,92	33,92
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (3)	43,92	33,92
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	69,80	59,80
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (3)	69,80	59,80
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	43,92	33,92

(1) Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές του σκληρού σιταριού μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(2) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 ευρώ ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 ευρώ ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(3) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ή 8 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 677/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

για καθορισμό, για το μήνα Μάρτιο 2001, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής [2],

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τον καθορισμό του αγρονομισματικού καθεστώτος του ευρώ [3],

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του γεωργικού συντελεστή μετατροπής στον τομέα της ζάχαρης [4], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1642/1999 [5], και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 ορίζει ότι το επιστρεφόμενο ποσό των δαπανών αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα βάσει ειδικού γεωργικού συντελεστή μετατροπής, ο οποίος υπολογίζεται pro rata temporis ως ο μέσος όρος των γεωργικών συντελεστών μετατροπής που ισχύουν κατά το μήνα της αποθεματοποίησης. Ο εν λόγω ειδικός γεωργικός συντελεστής πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα. Ο εν λόγω γεωργικός συντελεστής πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα. Ωστόσο για τα επιστρεφόμενα ποσά από την 1η Ιανουαρίου 1999, λόγω της εισαγωγής του αγρονομισματικού καθεστώτος του ευρώ από την ίδια αυτή ημερομηνία, πρέπει να περιοριστεί ο καθορισμός των συντελεστών μετατροπής στις ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες μεταξύ του ευρώ και των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών που δεν έχουν εγκρίνει το ενιαίο νόμισμα.

(2) Η εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων οδηγεί στον καθορισμό, για το μήνα Μάρτιο 2001, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας μετατροπής του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στα διάφορα εθνικά νομίσματα, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο ειδικός γεωργικός συντελεστής που πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 σε καθένα από τα εθνικά νομίσματα καθορίζεται, για το μήνα Μάρτιο 2001, όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2001.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαρτίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

---

[1] ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.
[2] ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.
[3] ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.
[4] ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 94.
[5] ΕΕ L 195 της 28.7.1999, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2001, για τον καθορισμό, για το μήνα Μάρτιο 2001, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης

Ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες		
1 ευρώ =	7,46446	δανικές κορόνες
	9,12095	σουηδικές κορόνες
	0,62993	στερλίνες

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Μαρτίου 2001

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία

(2001/258/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής [1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί των κριτηρίων και των μηχανισμών για τον καθορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως παροχής ασύλου η οποία υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή στη Νορβηγία (εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία»).

(2) Η συμφωνία υπεγράφη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις 19 Ιανουαρίου 2001, υπό την επιφύλαξη της πιθανής συνάψεώς της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 2001.

(3) Η συμφωνία θα πρέπει τώρα να εγκριθεί.

(4) Είναι επίσης αναγκαίο να θεσπισθούν ρυθμίσεις για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας.

(5) Η συμφωνία συστήνει μεικτή επιτροπή με αρμοδιότητες λήψης αποφάσεων σε ορισμένους τομείς και είναι, κατά συνέπεια, απαραίτητο να διευκρινισθεί ποιός εκπροσωπεί την Κοινότητα στην εν λόγω επιτροπή.

(6) Είναι επίσης αναγκαίο να προβλεφθεί διαδικασία που θα προσδιορίζει πως υιοθετείται η κοινοτική θέση.

(7) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία γνωστοποίησαν ότι επιθυμούν να συμμετάσχουν στην έκδοση και την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

(8) Η Δανία, σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στις εν λόγω συνθήκες, δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και, κατά συνέπεια, δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί των κριτηρίων και των μηχανισμών για τον καθορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως παροχής ασύλου η οποία υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή στη Νορβηγία, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να καταθέσει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας την πράξη έγκρισης που προβλέπεται στο άρθρο 14 της συμφωνίας, προκειμένου να εκφράσει τη συγκατάθεση της Κοινότητας προς δέσμευση.

[1] Πρόταση της 31ης Ιανουαρίου 2001 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

[2] Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Φεβρουαρίου 2001 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

Άρθρο 3

Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή που συστήνεται με το άρθρο 3 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

1. Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής όσον αφορά τη θέσπιση του εσωτερικού της κανονισμού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της συμφωνίας, υιοθετείται από την Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με την ειδική επιτροπή που ορίζεται από το Συμβούλιο.

2. Για όλες τις άλλες αποφάσεις της μεικτής επιτροπής, η θέση της Κοινότητας υιοθετείται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M-I. KLINGVALL

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και τους Βασιλείου της Νορβηγίας

για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος, ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

και

η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,

και

το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,

στο εξής αποκαλούμενες «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν συνάψει τη σύμβαση του Δουβλίνου περί καθορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου η οποία υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ([1]), η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο στις 15 Ιουνίου 1990 (στο εξής αποκαλούμενη «σύμβαση του Δουβλίνου»),

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι το άρθρο 7 της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 που συνήφθη από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής αποκαλούμενο «Συμβούλιο»), τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών με τη θέση σε εφαρμογή, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν ([2]), επιβάλλει την επίτευξη διακανονισμού σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης ασύλου υποβληθείσας σε οποιοδήποτε κράτος μέλος ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι, ως εκ τούτου, ενδεδειγμένο η παρούσα συμφωνία να ενσωματώσει τις διατάξεις της σύμβασης του Δουβλίνου και τις σχετικές διατάξεις που έχουν ήδη θεσπιστεί από την επιτροπή που συστήθηκε με το άρθρο 18 αυτής της σύμβασης, υπό την επιφύλαξη των σχέσεων που εγκαθιδρύονται από τη σύμβαση του Δουβλίνου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της εν λόγω σύμβασης,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ([3]) (στο εξής αποκαλούμενη «οδηγία προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα») πρέπει να εφαρμόζεται από την Ισλανδία και τη Νορβηγία όπως εφαρμόζεται από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όταν επεξεργάζονται δεδομένα για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ, εντούτοις, ότι οι διατάξεις που ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία πρέπει, όπου χρειάζεται, να προσαρμοστούν ώστε να ληφθεί υπόψη η θέση της Ισλανδίας και της Νορβηγίας ως μη κρατών μελών,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ ότι είναι απαραίτητο να συμπεριληφθεί στην παρούσα συμφωνία μηχανισμός που να προβλέπει τη συνοχή με την ανάπτυξη του κοινοτικού κεκτημένου, ειδικότερα σε σχέση με τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 63 σημείο 1 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ ότι είναι απαραίτητο να διοργανωθεί η συνεργασία με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σε όλα τα επίπεδα σε σχέση με την υλοποίηση, την πρακτική εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη της σύμβασης του Δουβλίνου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, γι' αυτό το σκοπό, είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί μια οργανωτική δομή, που να εξασφαλίζει τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας στις δραστηριότητες αυτών των τομέων και να καθιστά δυνατή τη συμμετοχή τους σε αυτές τις δραστηριότητες μέσω επιτροπής,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2725/2000, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου ([4]), καθορίζοντας το συμβαλλόμενο μέρος που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης ασύλου σύμφωνα με τη σύμβαση του Δουβλίνου, εφεξής αποκαλούμενος «κανονισμός Eurodac»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία θα πρέπει να επεκταθεί στο θέμα που καλύπτεται από τον κανονισμό Eurodac, με σκοπό την παράλληλη εφαρμογή αυτού του κανονισμού στην Ισλανδία, τη Νορβηγία και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις του τίτλου IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των πράξεων που θεσπίστηκαν βάσει αυτού του τίτλου δεν εφαρμόζονται για το Βασίλειο της Δανίας, αλλά ότι η Δανία θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να συμμετάσχει στην παρούσα συμφωνία, εφόσον το επιθυμεί,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

([1]) ΕΕ C 254 της 19.8.1997, σ. 1.
([2]) ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.
([3]) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.
([4]) ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 1.

Άρθρο 1

1. Οι διατάξεις της σύμβασης του Δουβλίνου, που απαριθμούνται στο μέρος 1 του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας και οι αποφάσεις της επιτροπής που συστήθηκε με το άρθρο 18 της σύμβασης του Δουβλίνου, που απαριθμούνται στο μέρος 2 του εν λόγω παραρτήματος, εφαρμόζονται από την Ισλανδία και τη Νορβηγία και ισχύουν στις μεταξύ τους σχέσεις και στις σχέσεις τους με τα κράτη μέλη, υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 4.

2. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τους κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 4, σε σχέση με την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

3. Οι διατάξεις της οδηγίας προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ισχύουν στα κράτη μέλη σε σχέση με την επεξεργασία δεδομένων με σκοπό την υλοποίηση και την εφαρμογή των διατάξεων που ορίζονται στο παράρτημα, τυγχάνουν εφαρμογής και υλοποιούνται mutatis mutandis, από την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

4. Για τους σκοπούς των παραγράφων 1 και 2, οι παραπομπές στις διατάξεις που καλύπτονται από το παράρτημα στα «κράτη μέλη», νοούνται ως περιλαμβάνουσες την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

5. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στον κανονισμό Eurodac, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη κατάσταση της Νορβηγίας και της Ισλανδίας, εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με σκοπό την παράλληλη εφαρμογή αυτού του κανονισμού στην Ισλανδία, τη Νορβηγία και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 2

1. Κατά την εκπόνηση νέας νομοθεσίας με βάση το άρθρο 63 σημείο 1 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε τομέα ο οποίος καλύπτεται από το αντικείμενο του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας ή από το άρθρο 1 παράγραφος 5, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής αποκαλούμενη «Επιτροπή») ζητεί άτυπα τη γνώμη εμπειρογνωμόνων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας κατά τον ίδιο τρόπο που ζητεί τη γνώμη εμπειρογνωμόνων των κρατών μελών για την εκπόνηση των προτάσεών της.

2. Η Επιτροπή, κατά τη διαβίβαση των προτάσεών της που αφορούν την παρούσα συμφωνία, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, διαβιβάζει αντίγραφα στην Ισλανδία και τη Νορβηγία.

Κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των συμβαλλομένων μερών, μπορεί να υπάρξει προκαταρκτική ανταλλαγή απόψεων στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που συστήθηκε με το άρθρο 3.

3. Σε σημαντικές στιγμές της φάσης που προηγείται της θέσπισης νομοθεσίας, στο πλαίσιο διαδικασίας συνεχούς ενημέρωσης και διαβούλευσης, τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, κατόπιν αιτήσεως ενός εξ αυτών. Μετά τη θέσπιση νομοθεσίας, εφαρμόζεται η διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 7.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται καλόπιστα κατά τη διάρκεια της φάσης ενημέρωσης και διαβούλευσης με σκοπό να διευκολύνουν, κατά το πέρας της διαδικασίας, τις δραστηριότητες της μεικτής επιτροπής, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

5. Οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας έχουν το δικαίωμα να κάνουν υποδείξεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σχετικά με θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

6. Η Επιτροπή εξασφαλίζει στους εμπειρογνώμονες της Νορβηγίας και της Ισλανδίας την ευρύτερη δυνατή συμμετοχή, ανάλογα με τους σχετικούς τομείς, κατά την προπαρασκευαστική φάση των σχεδίων μέτρων που θα υποβληθούν στη συνέχεια στις επιτροπές που συνεπικουρούν την Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της. Σε σχέση με το συγκεκριμένο θέμα, κατά την κατάρτιση μέτρων, η Επιτροπή συμβουλεύεται τους εμπειρογνώμονες της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στην ίδια βάση με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

7. Στις περιπτώσεις στις οποίες γίνεται προσφυγή στο Συμβούλιο σύμφωνα με την εφαρμοστέα διαδικασία για το είδος της αφορωμένης επιτροπής, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Συμβούλιο τις απόψεις των εμπειρογνωμόνων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

Άρθρο 3

1. Συνιστάται μεικτή επιτροπή, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών.

2. Η μεικτή επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της με κοινή συναίνεση.

3. Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται με πρωτοβουλία του προέδρου της ή κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μελών της.

4. Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται σε κατάλληλο επίπεδο, ανάλογα με τις ανάγκες, για να εξετάσει την υλοποίηση και την πρακτική εφαρμογή των διατάξεων που καλύπτονται από το παράρτημα, συμπεριλαμβανομένων των νέων πράξεων ή μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1, που θεσπίζονται από την επιτροπή που συστήθηκε από το άρθρο 18 της σύμβασης του Δουβλίνου και για να ανταλλάξει απόψεις για την επεξεργασία νέας νομοθεσίας βασισμένης στο άρθρο 63 σημείο 1 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία καλύπτει τα θέματα του άρθρου 1 παράγραφος 5 ή του παραρτήματος.

Κάθε ανταλλαγή πληροφοριών σχετική με την παρούσα συμφωνία, θεωρείται ότι εμπίπτει στον τομέα δραστηριότητας της μεικτής επιτροπής.

5. Η προεδρία της μεικτής επιτροπής ασκείται, εναλλακτικά, για περίοδο έξι μηνών, από τον αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και από τον αντιπρόσωπο της κυβέρνησης της Ισλανδίας ή της Νορβηγίας, κατ' αλφαβητική σειρά.

Άρθρο 4

1. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2, όταν θεσπίζονται νέες πράξεις ή μέτρα σχετικά με θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1, από την επιτροπή που συστήθηκε από το άρθρο 18 της σύμβασης του Δουβλίνου, οι εν λόγω πράξεις ή μέτρα εφαρμόζονται ταυτόχρονα τόσο από τα κράτη μέλη όσο και από την Ισλανδία και τη Νορβηγία, εκτός εάν άλλως ρητώς ορίζουν.

2. Η θέσπιση των πράξεων ή μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κοινοποιείται αμελλητί από την Επιτροπή στην Ισλανδία και τη Νορβηγία. Η Ισλανδία και η Νορβηγία αποφασίζουν ανεξάρτητα εάν θα δεχθούν το περιεχόμενό τους και θα το θέσουν σε ισχύ στο πλαίσιο της εσωτερικής έννομης τάξης τους. Οι αποφάσεις αυτές κοινοποιούνται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή εντός προθεσμίας τριάντα ημερών από τη θέσπιση των εν λόγω πράξεων ή μέτρων.

3. Εάν, καθόσον αφορά την Ισλανδία, προαπαιτείται η εκπλήρωση συνταγματικών υποχρεώσεων για να καταστεί δεσμευτικό το περιεχόμενο μιας πράξης ή ενός μέτρου, η Ισλανδία ενημερώνει σχετικά τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή κατά το χρόνο της κοινοποίησής τους. Η Ισλανδία ενημερώνει γραπτώς τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή αμέσως μόλις εκπληρώσει τις συνταγματικές υποχρεώσεις της, και πράττει τούτο, το συντομότερο δυνατόν, πριν από την καθορισθείσα ημερομηνία έναρξης ισχύος της πράξης ή του μέτρου για την Ισλανδία, σύμφωνα με την παράγραφο 1.

4. Εάν, καθόσον αφορά τη Νορβηγία, προαπαιτείται η εκπλήρωση συνταγματικών υποχρεώσεων προκειμένου να καταστεί δεσμευτικό το περιεχόμενο μιας πράξης ή ενός μέτρου, η Νορβηγία ενημερώνει σχετικά τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή κατά το χρόνο της κοινοποίησής τους. Η Νορβηγία, το αργότερο έξι μήνες από την κοινοποίηση εκ μέρους του αρμοδίου οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενημερώνει τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή γραπτώς για την εκπλήρωση των συνταγματικών υποχρεώσεών της. Από την καθοριζόμενη ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της πράξης ή του μέτρου για τη Νορβηγία μέχρι την κοινοποίηση για την εκπλήρωση των συνταγματικών της υποχρεώσεων, η Νορβηγία εφαρμόζει προσωρινά, στο μέτρο του δυνατού, το περιεχόμενο της εν λόγω πράξης ή μέτρου.

5. Η εκ μέρους της Ισλανδίας και Νορβηγίας αποδοχή των πράξεων και μέτρων της παραγράφου 1, δημιουργεί δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ Ισλανδίας και Νορβηγίας, αλλά και μεταξύ Ισλανδίας και Νορβηγίας, αφενός, και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφετέρου.

6. Στην περίπτωση που:

α) η Ισλανδία ή η Νορβηγία κοινοποιήσει ότι αποφάσισε να μην δεχθεί το περιεχόμενο πράξης ή μέτρου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και ως προς το οποίο εφαρμόστηκαν οι διαδικασίες της παρούσας συμφωνίας, ή

β) η Ισλανδία ή η Νορβηγία δεν προβεί σε κοινοποίηση εντός της προθεσμίας των τριάντα ημερών η οποία ορίζεται στην παράγραφο 2, ή

γ) η Ισλανδία δεν προβεί σε κοινοποίηση πριν από την οριζόμενη για την έναρξη ισχύος της πράξης ή του μέτρου ημερομηνία, ή

δ) η Νορβηγία δεν προβεί σε κοινοποίηση εντός της αναφερομένης στην παράγραφο 4 προθεσμίας των έξι μηνών ή δεν προχωρήσει στην προσωρινή εφαρμογή η οποία προβλέπεται στην ίδια παράγραφο από την ημερομηνία την οριζομένη για την έναρξη ισχύος της πράξης ή του μέτρου καθόσον την αφορά,

η παρούσα συμφωνία θεωρείται ότι αναστέλλεται όσον αφορά την Ισλανδία ή τη Νορβηγία, ανάλογα με την περίπτωση.

7. Η μεικτή επιτροπή εξετάζει το ζήτημα που οδήγησε στην αναστολή και αναλαμβάνει να επανορθώσει τις αιτίες της μη αποδοχής ή της μη επικύρωσης εντός προθεσμίας ενενήντα ημερών. Αφού εξετάσει όλες τις άλλες δυνατότητες διατήρησης της ορθής λειτουργίας της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας να ληφθεί υπόψη ισοδύναμη νομοθεσία, μπορεί να αποφασίζει ομόφωνα να επαναφέρει σε ισχύ την παρούσα συμφωνία. Σε περίπτωση που η παρούσα συμφωνία συνεχίσει να τελεί υπό αναστολή μετά την πάροδο ενενήντα ημερών, η συμφωνία θεωρείται ότι έπαυσε να ισχύει ως προς την Ισλανδία ή τη Νορβηγία, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 5

Καθόσο χρόνο εκκρεμεί η θέση σε ισχύ των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, η οποία αντικαθιστά τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 3 και 4, αν ένα συμβαλλόμενο μέρος αντιμετωπίσει σημαντικές δυσκολίες προκύπτουσες από ουσιαστική μεταβολή των συνθηκών που ίσχυαν κατά τη σύναψη της παρούσας συμφωνίας, αυτό το συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προσφύγει ενώπιον της μεικτής επιτροπής, που συστήθηκε από το άρθρο 3, έτσι ώστε να μπορέσει να υποβάλει μέτρα στα συμβαλλόμενα μέρη για την εξεύρεση λύσης. Η μεικτή επιτροπή αποφασίζει ομόφωνα για τα μέτρα αυτά. Σε περίπτωση που δε μπορεί να επιτευχθεί ομοφωνία, εφαρμόζεται το άρθρο 8.

Άρθρο 6

1. Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος των συμβαλλομένων μερών για όσο το δυνατόν ομοιογενέστερη ερμηνεία και εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η μεικτή επιτροπή εξετάζει συνεχώς την εξέλιξη της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής αποκαλούμενο «Δικαστήριο») αλλά και την εξέλιξη της νομολογίας των αρμόδιων δικαστηρίων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας που άπτεται των εν λόγω διατάξεων. Προς το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εξασφαλίζουν την αμοιβαία διαβίβαση αυτής της νομολογίας, αμελλητί.

2. Υπό την επιφύλαξη της θέσπισης των αναγκαίων τροποποιήσεων του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου, η Ισλανδία και η Νορβηγία δικαιούνται να υποβάλλουν υπομνήματα ή γραπτές παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, εφόσον δικαστήριο κράτους μέλους έχει υποβάλλει στο Δικαστήριο αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως σχετικά με την ερμηνεία διατάξεως που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 5 και στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

Άρθρο 7

1. Η Ισλανδία και η Νορβηγία υποβάλλουν ετησίως στη μεικτή επιτροπή εκθέσεις με αντικείμενο τον τρόπο με τον οποίο οι διοικητικές και δικαστικές αρχές τους εφήρμοσαν και ερμήνευσαν τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1, όπως, ενδεχομένως, ερμηνεύθηκαν από το Δικαστήριο.

2. Εάν η μεικτή επιτροπή, εντός δύο μηνών αφότου πληροφορηθεί μια σημαντική διαφορά μεταξύ της νομολογίας του Δικαστηρίου και της νομολογίας των δικαστηρίων της Ισλανδίας ή της Νορβηγίας ή μια σημαντική διαφορά στην εφαρμογή των αναφερομένων στο άρθρο 1 διατάξεων μεταξύ των αρχών των αφορωμένων κρατών μελών και των αρχών της Ισλανδίας ή της Νορβηγίας, δεν κατορθώσει να εξασφαλίσει ενιαία εφαρμογή και ερμηνεία, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 8.

Άρθρο 8

1. Εάν ανακύψει διαφορά περί της εφαρμογής ή της ερμηνείας της παρούσας συμφωνίας ή δημιουργηθεί η κατάσταση που προβλέπεται στο άρθρο 5 ή στο άρθρο 7 παράγραφος 2, το θέμα εγγράφεται επίσημα ως διαφορά, στην ημερήσια διάταξη της μεικτής επιτροπής.

2. Για την επίλυση της διαφοράς, η μεικτή επιτροπή διαθέτει προθεσμία ενενήντα ημερών από την ημερομηνία έγκρισης της ημερήσιας διάταξης, στην οποία έχει εγγραφεί το θέμα.

3. Εάν η διαφορά δεν μπορέσει να επιλυθεί από τη μεικτή επιτροπή εντός της προθεσμίας των ενενήντα ημερών που προβλέπεται στην παράγραφο 2, η προθεσμία αυτή παρατείνεται εκ νέου κατά ενενήντα ημέρες με σκοπό την οριστική διευθέτηση της διαφοράς. Αν η μεικτή επιτροπή δεν έχει λάβει απόφαση κατά το πέρας αυτής της προθεσμίας, η παρούσα συμφωνία θεωρείται ότι έπαυσε να ισχύει ως προς την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ανάλογα με την περίπτωση, κατά το πέρας της τελευταίας ημέρας αυτής της προθεσμίας.

Άρθρο 9

1. Καθόσον αφορά τα διοικητικά και λειτουργικά έξοδα που έχουν σχέση με την εγκατάσταση και τη λειτουργία της κεντρικής μονάδας Eurodac, η Ισλανδία και η Νορβηγία συνεισφέρουν στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ετήσιο ποσό ύψους:

— 0,1 % για την Ισλανδία,

— 4,995 % για τη Νορβηγία,

ενός αρχικού ποσού αναφοράς 9 575 000 ευρώ σε πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων και 5 000 000 ευρώ σε πιστώσεις πληρωμών και, από το οικονομικό έτος 2002 και εξής, τις αντίστοιχες πιστώσεις του προϋπολογισμού για το σχετικό οικονομικό έτος.

Τα άλλα διοικητικά και λειτουργικά έξοδα που συνδέονται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, επιμερίζονται μεταξύ της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, οι οποίες καταβάλλουν στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ετήσιο ποσό σύμφωνα προς το ακαθάριστο εθνικό προϊόν τους σε σχέση με το ακαθάριστο εθνικό προϊόν όλων των συμμετεχόντων κρατών.

2. Η Ισλανδία και η Νορβηγία δικαιούνται να λαμβάνουν έγγραφα που έχουν σχέση με την παρούσα συμφωνία και, κατά τις συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής, να ζητούν διερμηνεία σε μια από τις επίσημες γλώσσες των οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την οποία επιλέγουν. Εντούτοις, όλα τα έξοδα μετάφρασης και διερμηνείας από και προς τα ισλανδικά ή τα νορβηγικά επιβαρύνουν την Ισλανδία ή τη Νορβηγία, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 10

Οι εθνικές εποπτικές αρχές προστασίας δεδομένων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας και το ανεξάρτητο εποπτικό όργανο που ιδρύεται δυνάμει του άρθρου 286 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συνεργάζονται, στο βαθμό που είναι απαραίτητος για την εκτέλεση των καθηκόντων τους και ανταλλάσσουν κάθε χρήσιμη πληροφορία. Οι λεπτομέρειες για τη συνεργασία αυτή συμφωνούνται μόλις δημιουργηθεί το εν λόγω όργανο.

Άρθρο 11

1. Η παρούσα συμφωνία επ' ουδενί θίγει τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή οποιαδήποτε άλλη συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας ή/και της Νορβηγίας ή μεταξύ του Συμβουλίου ή/και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

2. Η παρούσα συμφωνία επ' ουδενί επηρεάζει μελλοντικές συμφωνίες που θα συναφθούν με την Ισλανδία ή/και τη Νορβηγία από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τη συνεργασία στο πλαίσιο της σκανδιναβικής ένωσης διαβατηρίων, στο βαθμό που η συνεργασία αυτή δεν αντιβαίνει ούτε παρεμβάλλει προσκόμματα στην παρούσα συμφωνία και τις πράξεις ή τα μέτρα που θεσπίζονται βάσει της συμφωνίας αυτής.

Άρθρο 12

Το Βασίλειο της Δανίας μπορεί να ζητήσει να συμμετάσχει στην παρούσα συμφωνία. Οι προϋποθέσεις αυτής της συμμετοχής καθορίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη, με τη συναίνεση του Βασιλείου της Δανίας, σε πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 13

1. Υπό την επιφύλαξη των παραγράφων 2 έως 5, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος στο οποίο εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και στην Ισλανδία και τη Νορβηγία.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στο Σβάλμπαρντ (Σπιτσβέργη).

3. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος του Βασιλείου της Δανίας μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 και στις Νήσους Φερόε και τη Γροιλανδία μόνο κατ' επέκταση της σύμβασης του Δουβλίνου σε αυτά τα εδάφη.

4. Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στα Γαλλικά Υπερπόντια Διαμερίσματα.

5. Η παρούσα συμφωνία παράγει αποτελέσματα για το Γιβραλτάρ μόνο με την εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου ή οποιουδήποτε κοινοτικού μέτρου που αντικαθιστά αυτή τη σύμβαση στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 14

1. Η παρούσα συμφωνία υποβάλλεται σε επικύρωση ή έγκριση των συμβαλλομένων μερών. Τα μέσα επικύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, η οποία ενεργεί ως θεματοφύλακας.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την κοινοποίηση από τον θεματοφύλακα στα συμβαλλόμενα μέρη ότι κατετέθη το τελευταίο μέσο επικύρωσης ή έγκρισης.

Άρθρο 15

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γραπτή δήλωση στον θεματοφύλακα. Αυτή η δήλωση παράγει αποτελέσματα έξι μήνες μετά την υποβολή της. Η παρούσα συμφωνία παύει να εφαρμόζεται εάν είτε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είτε αμφότερες η Ισλανδία και η Νορβηγία την καταγγείλουν.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Ιανουαρίου δύο χιλιάδες ένα, σε ένα μοναδικό πρωτότυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική, ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, και έκαστο κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό. Το πρωτότυπο αυτό παραμένει κατατεθειμένο στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Fyrir hönd Evrópubandalagsins

For Det europeiske fellesskap

Por la República de Islandia

For Republikken Island

Für die Republik Island

Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας

For the Republic of Iceland

Pour la République d'Islande

Per la Repubblica d'Islanda

Voor de Republiek IJsland

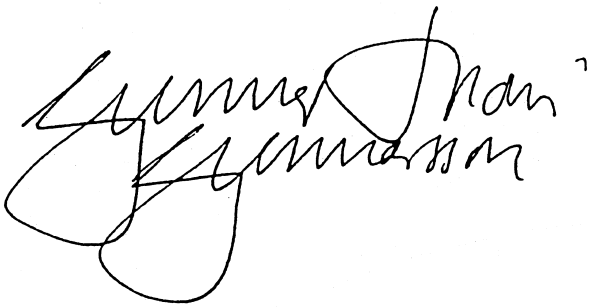
Pela República da Islândia

Islannin tasavallan puolesta

På Republiken Islands vägnar

Fyrir hönd Lýðveldisins Íslands

For Republikken Island



Por el Reino de Noruega

For Kongeriget Norge

Für das Königreich Norwegen

Για το Βασίλειο της Νορβηγίας

For the Kingdom of Norway

Pour le Royaume de Norvège

Per il Regno di Norvegia

Voor het Koninkrijk Noorwegen

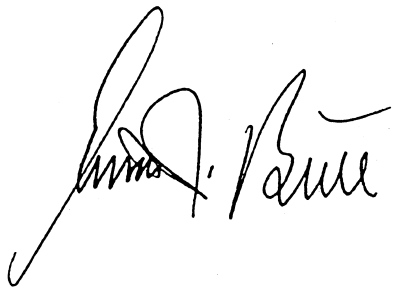
Pelo Reino da Noruega

Norjan kuningaskunnan puolesta

På Konungariket Norges vägnar

Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs

For Kongeriket Norge



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ΔΟΥΒΛΙΝΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, Η ΟΠΟΙΑ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 18 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΔΟΥΒΛΙΝΟΥ

Μέρος 1: **Σύμβαση του Δουβλίνου**

Όλες οι διατάξεις της σύμβασης, που υπεγράφη στο Δουβλίνο στις 15 Ιουνίου 1990, για τον καθορισμό του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε ένα από τα κράτη μέλη, εξαιρουμένων των άρθρων 16 έως 22.

Μέρος 2: **Αποφάσεις της επιτροπής η οποία συστάθηκε από το άρθρο 18 της σύμβασης του Δουβλίνου**

Απόφαση αριθ. 1/97, της 9ης Σεπτεμβρίου 1997, της επιτροπής η οποία συστάθηκε από το άρθρο 18 της σύμβασης του Δουβλίνου της 15ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες διατάξεις για την εφαρμογή της σύμβασης.

Απόφαση αριθ. 1/98, της 30ής Ιουνίου 1998, της επιτροπής η οποία συστάθηκε από το άρθρο 18 της σύμβασης του Δουβλίνου της 15ης Ιουνίου 1990, για ορισμένες διατάξεις εφαρμογής της σύμβασης.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ

ΔΗΛΩΣΗ αριθ. 1

Εν αναμονή της θέσπισης από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα νομοθεσίας η οποία θα αντικαταστήσει τη σύμβαση του Δουβλίνου, τα συμβαλλόμενα μέρη θα πραγματοποιούν συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής που συστάθηκε από το άρθρο 3 παράγραφος 1 της συμφωνίας, σε συνδυασμό με οποιαδήποτε συνεδρίαση της επιτροπής που συστάθηκε από το άρθρο 18 της σύμβασης του Δουβλίνου, συμπεριλαμβανομένων των συνεδριάσεων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, για την προετοιμασία των εργασιών τους.

ΔΗΛΩΣΗ αριθ. 2

Τα συμβαλλόμενα μέρη τονίζουν τη σημασία στενού και ενεργούς διαλόγου μεταξύ όλων αυτών που συμμετέχουν στην εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Η Επιτροπή θα καλέσει εμπειρογνώμονες από τα κράτη μέλη σε συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής, με σκοπό την ανταλλαγή απόψεων, τηρουμένου του άρθρου 3 παράγραφος 1 της συμφωνίας, με την Ισλανδία και τη Νορβηγία, για όλα τα θέματα που καλύπτονται από τη συμφωνία.

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπό σημείωση την επιθυμία των κρατών μελών να δεχθούν της προαναφερθείσες προσκλήσεις και να συμμετάσχουν σ' αυτές τις ανταλλαγές απόψεων με την Ισλανδία και τη Νορβηγία, για όλα τα θέματα που καλύπτονται από την συμφωνία.

ΔΗΛΩΣΗ αριθ. 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι ο εσωτερικός κανονισμός της μεικτής επιτροπής που συστήθηκε με το άρθρο 3 της συμφωνίας θα ορίζει ότι οι κανόνες των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από όπου προέρχονται τα έγγραφα όσον αφορά τα μέτρα για την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών που ισχύουν για τα όργανα αυτά εφαρμόζονται εξίσου για την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών που χρησιμοποιούνται από τη μεικτή επιτροπή.

ΔΗΛΩΣΗ αριθ. 4

Στο πλαίσιο της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι αρχές που διέπουν την ανταλλαγή επιστολών που προσαρτώνται στη συμφωνία της 18ης Μαΐου 1999 ισχύουν για τις επιτροπές που συνεπικουρούν την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την άσκηση των εκτελεστικών της καθηκόντων.

ΔΗΛΩΣΗ αριθ. 5

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η απόφαση αριθ. 1/2000, της 31ης Οκτωβρίου 2000, της επιτροπής που συστάθηκε με το άρθρο 18 της σύμβασης του Δουβλίνου της 15ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη μεταβίβαση της ευθύνης για την εξέταση των αιτήσεων ασύλου από τα μέλη της οικογένειας, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 και το άρθρο 9 της εν λόγω σύμβασης, θα πρέπει να υπαχθεί στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4 της συμφωνίας αυτής.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιανουαρίου 2001

σχετικά με το καθεστώς κρατικών ενισχύσεων που σχεδιάζει να εφαρμόσει η Ελλάδα υπέρ των παραγωγών οπωροκηπευτικών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 323]

(Το κείμενο στην ελληνική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2001/259/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

Διαδικασία

(1) Με επιστολή της 16ης Φεβρουαρίου 1998, που καταχωρήθηκε στις 23 Φεβρουαρίου 1998, οι ελληνικές αρχές κοινοποίησαν καθεστώς ενισχύσεων σχετικά με ενισχύσεις που η Ελλάδα σκόπευε να χορηγήσει στους παραγωγούς οπωροκηπευτικών των οποίων οι καλλιέργειες υπέστησαν ζημιές από τους αρουραίους κατά τη διάρκεια του θέρους του 1997. Στις 25 Μαρτίου και στις 7 Αυγούστου 1998, εστάλησαν αιτήσεις συμπληρωματικών πληροφοριών. Οι ελληνικές αρχές απάντησαν με επιστολές τους της 9ης Ιουνίου και της 8ης Σεπτεμβρίου 1998.

(2) Με επιστολή της αριθ. SG (98) D/9449 της 10ης Νοεμβρίου 1998, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την ανωτέρω ενίσχυση.

(3) Η απόφαση κίνησης της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [1]. Η Επιτροπή κάλεσε τα υπόλοιπα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις εν λόγω ενισχύσεις. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από τρίτους. Τα σχόλια των ελληνικών αρχών εστάλησαν με επιστολή τους της 16ης Δεκεμβρίου 1998.

[1] ΕΕ C 396 της 19.12.1998, σ. 2.

II

Περιγραφή

(4) Το κοινοποιηθέν μέτρο αφορούσε σχέδιο διυπουργικής απόφασης για την έγκριση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στους γεωργούς της Νομαρχίας Θεσσαλονίκης, των οποίων οι καλλιέργειες καρπουζιού και πεπονιού υπέστησαν ζημιές από τους αρουραίους κατά το θέρος του 1997.

(5) Ως δικαιούχοι ορίζονταν φορείς εκμετάλλευσης πλήρους απασχόλησης των οποίων είχε υποστεί ζημιά το 30 % ή και περισσότερο των καλλιεργειών τους. Για τον υπολογισμό του ποσοστού αυτού, συγκρίνονταν η παραγωγή τους του 1997 με τη μέση παραγωγή των τριών προηγούμενων ετών. Η ενίσχυση θα ανερχόταν στο 30 % της αξίας της απολεσθείσας παραγωγής. Οι δικαιούχοι θα επιλέγονταν βάσει των ατομικών ζημιών. Η αποζημίωση προβλεπόταν για τις χρονιές 1998 και 1999 και το κόστος του μέτρου θα έφθανε τα 90 εκατομμύρια δραχμές (περίπου 265 000 ευρώ).

(6) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, οι ζημιές που προκλήθηκαν στις καλλιέργειες καρπουζιού και πεπονιού σε ένα δήμο και τρεις κοινότητες της Νομαρχίας Θεσσαλονίκης από τους αρουραίους κατά το θέρος του 1997 ήταν σημαντικές (50-70 %). Στις περιοχές αυτές, είχε εγκατασταθεί ένας μεγαλύτερος από το σύνηθες πληθυσμός αρουραίων, ο οποίος αναπαράχθηκε στις καλλιέργειες δημητριακών πριν από τη συγκομιδή τους.

(7) Ο πληθυσμός αυτός των αρουραίων δεν εντοπίστηκε εγκαίρως και δεν μπόρεσαν να ληφθούν σχετικά μέτρα αρκετά γρήγορα. Μόλις έγινε αντιληπτό ότι προκαλούνταν σημαντικές ζημιές από τους αρουραίους, η ζώνη κηρύχθηκε προσβεβλημένη και εφαρμόστηκαν μέτρα καταπολέμησης, αποδείχθηκε όμως αδύνατο να περιοριστούν οι ζημιές.

(8) Ένα 65 % περίπου της παραπάνω έκτασης προορίζεται για την καλλιέργεια δημητριακών. Οι αρουραίοι βρήκαν κατάλυμα και τροφή σε αυτές τις καλλιέργειες, οι οποίες δεν υπέστησαν πάρα πολλές ζημιές. Μετά το θερισμό των δημητριακών, οι αρουραίοι προσέβαλαν τις καλλιέργειες

πεπονιού και καρπουζιού. Εισέβαλαν επίσης στις φυτείες καπνού και στα αμπέλια, αλλά σε μικρότερο βαθμό. Τις πιο σημαντικές ζημιές υπέστησαν οι καλλιέργειες πεπονιού και καρπουζιού και ορισμένες από αυτές καταστράφηκαν ολοσχερώς.

(9) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, την κατάσταση όσον αφορά τα επιβλαβή ζώα επιβλέπουν οι νομαρχιακές διευθύνσεις οι οποίες, σε περίπτωση σοβαρού προβλήματος, λαμβάνουν μέτρα καταπολέμησης έτσι ώστε οι ζημιές να παραμένουν γενικώς αμελητέες. Ωστόσο, η αύξηση του πληθυσμού των αρουραίων δεν εντοπίζεται εύκολα, λόγω της παρουσίας καλλιεργειών οι οποίες καταλαμβάνουν το μεγαλύτερο μέρος της έκτασης.

(10) Η Επιτροπή, κατά την κίνηση της διαδικασίας εξέτασης και, σύμφωνα με την πρακτική της στο θέμα της απο αποκατάστασης ζημιών που προκαλούνται από φυσικές καταστροφές και θεομηνίες ([2]), εξέφρασε αμφιβολίες για το αν η επιδρομή αρουραίων στις πληγείσες καλλιέργειες πεπονιού και καρπουζιού μπορούσε να θεωρηθεί έκτακτο γεγονός κατά την έννοια της πρακτικής αυτής.

(11) Συγκεκριμένα, η Επιτροπή έκρινε ότι εάν ένας γεωργός απωλέσει ζώα λόγω κάποιας επιζωοτίας ή άλλης ασθένειας ή εάν οι καλλιέργειές του προσβληθούν από κάποια φυτασθένεια τότε η κατάσταση αυτή δεν αποτελεί κανονικά θεομηνία ή έκτακτο γεγονός, κατά την έννοια της συνθήκης. Σε αυτήν την περίπτωση, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει τη χορήγηση αποζημίωσης ή ενισχύσεων για την πρόληψη τέτοιου είδους απωλειών μόνον βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, που προβλέπει ότι μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά ενισχύσεις που προορίζονται για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων.

(12) Όσον αφορά τα κριτήρια για τις φυτασθένειες που μπορούν να υπαχθούν στην προαναφερθείσα παρέκκλιση, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη μόνον προσβολές που αποτελούν πηγή δημόσιας ανησυχίας (συμπεριλαμβανομένης της εξάλειψης και της παρακολούθησης) και για τις οποίες οι κοινοτικές ή εθνικές διατάξεις προβλέπουν ότι οι αρμόδιες δημόσιες αρχές πρέπει να λαμβάνουν μέτρα κατά της εν λόγω ασθένειας. Καταστάσεις στις οποίες λογικά οι γεωργοί υποχρεούνται να αναλαμβάνουν τις ευθύνες τους και να εκτιμούν τους φυσιολογικούς κινδύνους που συνδέονται με την γεωργική δραστηριότητά τους, δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο μέτρων ενίσχυσης. Εξάλλου, τα μέτρα ενίσχυσης θα πρέπει να είναι προληπτικά, αντισταθμιστικά ή συνδυασμένα και δεν πρέπει να οδηγούν σε αποζημιώσεις που υπερβαίνουν την προκληθείσα ζημία.

(13) Η Επιτροπή επεσήμανε ότι οι πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τις ελληνικές αρχές οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση ήταν αντισταθμιστικού χαρακτήρα και δεν θα υπερέβαινε τις απώλειες που υπέστησαν οι γεωργοί. Εξάλλου, οι απώλειες αυτές θα έπρεπε να υπερβαίνουν το κατώτερο όριο του 30 % σε σχέση με τη μέση απόδοση των τριών προηγούμενων ετών, ποσοστό το οποίο χρησιμοποιείται από την Επιτροπή ως κριτήριο για να επιτρέψει τις ενισχύσεις που προορίζονται για την κάλυψη απωλειών που προκαλούνται από ασυνήθεις κλιματικές συνθήκες.

([2]) Βλέπε προηγούμενα, για παράδειγμα: N259/97, N 267/97, N 613/97, N 732/97, N 57/98 και NN72/98.

(14) Ωστόσο, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες όσον αφορά στην κατ' αναλογία εφαρμογή αυτών των κριτηρίων στις ζημιές που προκαλούνται από επιβλαβή ζώα, όπως οι αρουραίοι. Σύμφωνα με αυτήν, αντίθετα με τις απώλειες που επιφέρουν οι φυτασθένειες ή οι δυσμενείς κλιματικές συνθήκες, οι οποίες εκ φύσεως είναι δύσκολο να προβλεφθούν, οι ζημιές που προκαλούνται από τα επιβλαβή ζώα αποτελούν ένα μόνιμο και φυσιολογικό κίνδυνο στο πλαίσιο των γεωργικών δραστηριοτήτων, έναντι του οποίου θα πρέπει λογικά να αναμένεται οι γεωργοί να λαμβάνουν σχετικές προφυλάξεις.

(15) Σύμφωνα με την Επιτροπή, έστω και αν οι αρουραίοι, όπως οι υπόλοιποι εχθροί των καλλιεργειών, παρακολουθούνται από τα προστατευτικά συστήματα επιφυλακής, δεν υπήρχαν σχετικές κοινοτικές αλλά ούτε φαινόταν να υπάρχουν και ελληνικές διατάξεις δυνάμει των οποίων οι ελληνικές αρχές να υποχρεούνται να λάβουν μέτρα για την προστασία των καλλιεργειών από τους αρουραίους. Συχνά, αρκεί να δίδονται συμβουλές στους γεωργούς για τη λήψη των απαραίτητων προληπτικών μέτρων.

(16) Σύμφωνα με την περιγραφή των σχετικών γεγονότων που δόθηκε τότε από τις ελληνικές αρχές, φαίνεται ότι οι αρουραίοι ξεκίνησαν προσβάλλοντας τις καλλιέργειες των δημητριακών και ότι μετά τη συγκομιδή απετέλεσαν σοβαρό πρόβλημα για τα πεπόνια και τα καρπούζια. Δεν ελήφθησαν εγκαίρως μέτρα καταπολέμησης, αναγκαία για την προστασία των καλλιεργειών, διότι αυτή η επιδρομή δεν εντοπίστηκε εγκαίρως. Ωστόσο, η Επιτροπή έκρινε ότι δεν υπήρχε κάτι το ιδιαίτερα εξαιρετικό στο γεγονός ότι πεπόνια ή καρπούζια καλλιεργούνταν ή αποθηκεύονταν σε ζώνες που πρόσκειντα σε αυτές των μεγάλων καλλιεργειών. Ομοίως, η Επιτροπή έκρινε ότι το γεγονός που προβαλλόταν ως αιτιολογητικό της παροχής της ενίσχυσης δεν ήταν κάποια φυσική καταστροφή, πράγμα δύσκολο εκ φύσεως να προβλεφθεί, αλλά η απουσία μέτρων καταπολέμησης των επιβλαβών ζώων, που αποτελούν μόνιμους εχθρούς των καλλιεργειών.

(17) Επομένως, η Επιτροπή ήταν της γνώμης ότι η αποζημίωση των παραγωγών πεπονιού και καρπουζιού θα έπρεπε να θεωρηθεί ενίσχυση στη λειτουργία, η οποία απαγορεύεται από τη συνθήκη. Η Επιτροπή επομένως θεώρησε αναγκαίο να κινήσει την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης.

III

Παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από την Ελλάδα

(18) Με επιστολή της 16ης Δεκεμβρίου 1998, οι ελληνικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους για την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 σχετικά με την κοινοποιηθείσα ενίσχυση.

(19) Οι ελληνικές αρχές δεν συμμερίζονται την άποψη της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία δεν υπάρχουν ελληνικές διατάξεις δυνάμει των οποίων οι εν λόγω αρχές υποχρεούνται να λαμβάνουν μέτρα για την προστασία των καλλιεργειών από τους αρουραίους. Διευκρινίζουν ότι ο έλεγχος των αρουραίων αποτελεί ευθύνη του κράτους, και ειδικότερα των τοπικών υπηρεσιών γεωργίας. Αυτό προκύπτει συγκεκριμένα από το νόμο αριθ. 6281 της 10/15 Σεπτεμβρίου 1934, ο οποίος κωδικοποιεί και αντικαθιστά το νόμο αριθ. 512 της 20/27 Δεκεμβρίου 1914 σχετικά με τις καταστροφές από αρουραίους και ακρίδες.

(20) Βάσει του νόμου αυτού, ο νομάρχης Θεσσαλονίκης εξέδωσε την απόφαση αριθ. 12/13639 της 14ης Ιουλίου 1997, με την οποία κηρύσσει τις γεωργικές ζώνες του δήμου Επανομής και των κοινοτήτων Μεσημέρι και Σχολάρι προσβεβλημένες από αρουραίους. Η απόφαση ίσχυε για ένα έτος. Οι ελληνικές αρχές προσκόμισαν εξάλλου νομοθετικά κείμενα που δείχνουν ότι το κράτος προβλέπει την προστασία από τους αρουραίους ήδη από το 1893.

(21) Κατά την άποψη των ελληνικών αρχών οι παρατηρήσεις της Επιτροπής ότι η γενεσιουργός αιτία της ενίσχυσης δεν ήταν κάποια θεομηνία αλλά η απουσία μέτρων καταπολέμησης των επιβλαβών ζώων, που αποτελούν μόνιμους εχθρούς των καλλιεργειών, είναι επίσης αβάσιμες. Έτσι, σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, από τα προσκομιζόμενα έγγραφα, όπως το έγγραφο αριθ. 12/24313 της 25ης Νοεμβρίου 1998 που εξεδόθη από τη Διεύθυνση Γεωργικής Ανάπτυξης της Νομαρχίας Θεσσαλονίκης —πρόκειται για την υπεύθυνη τοπική υπηρεσία επίβλεψης και λήψης μέτρων για τους αρουραίους— προκύπτει ότι οι επιδρομές του 1997 στα πεπόνια και τα καρπούζια δεν μπορούσαν κατά κανένα τρόπο να συγκριθούν με τις συνήθεις ετήσιες επιδρομές. Οι τελευταίες αυτές καταπολεμούνται από τους ίδιους τους γεωργούς χρησιμοποιώντας συνήθεις μεθόδους και οι ζημιές που προκαλούν δεν αποζημιώνονται ποτέ. Το 1997, σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, ο αριθμός των αρουραίων ήταν 500 με 1 000 φορές υψηλότερος από το φυσιολογικό. Οι ελληνικές αρχές εκτιμούν ότι επρόκειτο σαφώς για έκτακτη επιδρομή που δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθεί επιστημονικά. Εξάλλου, η ζημία προκλήθηκε σε μια σύντομη περίοδο τριών με τεσσάρων ημερών μετά την εμφάνιση των αρουραίων. Επιπλέον, οι ελληνικές αρχές χρησιμοποίησαν τα πλέον αποτελεσματικά διαθέσιμα χημικά προϊόντα για την καταπολέμηση της επιδρομής, ωστόσο όμως τα επιθυμητά αποτελέσματα άρχισαν να γίνονται ορατά μόνον μετά την έκτη ή έβδομη ημέρα από την εφαρμογή τους, αφού όμως πια είχε προκληθεί η ζημιά.

(22) Οι ελληνικές αρχές εκτιμούν, σύμφωνα με τα εκτεθέντα περιστατικά, ότι ήταν αδύνατον, τόσο από επιστημονικής όσο και από πρακτικής απόψεως, να αντιμετωπίσουν την επιδρομή των αρουραίων και ότι αυτή θα έπρεπε να θεωρηθεί σχετική με την έννοια του έκτακτου γεγονότος κατά την έννοια της συνθήκης.

IV

Νομική εκτίμηση

(23) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, πλην των παρεκκλίσεων που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη, οι ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη ή μέσω κρατικών πόρων από οποιαδήποτε μορφή και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένους κλάδους παραγωγής, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές.

(24) Το κοινοποιηθέν από τις ελληνικές αρχές μέτρο αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια της συνθήκης, διότι παρέχει στους δικαιούχους οικονομικό πλεονέκτημα το οποίο δεν θα τύχουν άλλοι τομείς.

(25) Οι ενισχύσεις αυτές φαίνεται ότι μπορεί να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών στο βαθμό που ευνοούν την εθνική παραγωγή εις βάρος της παραγωγής άλλων κρατών μελών ([3]). Πράγματι, ο τομέας των οπωροκηπευτικών είναι σε μεγάλο βαθμό ανοικτός στον ανταγωνισμό σε κοινοτικό επίπεδο και συνεπώς ευαίσθητος σε κάθε μέτρο υπέρ της παραγωγής στο κατά περίπτωση κράτος μέλος.

(26) Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει το επίπεδο των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ της Ελλάδας και των λοιπών κρατών μελών και των τρίτων χωρών σε ό,τι αφορά συγκεκριμένα τα πεπόνια:

	Φρέσκα πεπόνια - Σύνολο	
1999	Τόνοι	Ευρώ
Εξαγωγές — Εντός ΕΕ	210	61 200
Εξαγωγές — Εκτός ΕΕ	831,1	235 200
Σύνολο εξαγωγών	1 041,9	296 400 (*)
Εισαγωγές — Εντός ΕΕ	91,3	107 000
Εισαγωγές — Εκτός ΕΕ	485,5	673 300
Σύνολο εισαγωγών	576,8	780 300 (*)

(*) Με τιμή εξαγωγής, κατά μέσο όρο, 0,20 ευρώ ανά κιλό και τιμή εισαγωγής 1,35 ευρώ ανά κιλό.

(27) Ωστόσο, το άρθρο 87 της συνθήκης προβλέπει κάποιες εξαιρέσεις. Η συνθήκη προβλέπει συγκεκριμένα ότι μπορούν να θεωρηθούν ως μέτρα συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά στο πλαίσιο του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) αυτά που προορίζονται για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή από άλλα έκτακτα γεγονότα.

(28) Οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας ([4]) περιλαμβάνουν διατάξεις σχετικές με τις ενισχύσεις που προορίζονται για την κάλυψη ζημιών που αφορούν τη γεωργική παραγωγή ή τα μέσα γεωργικής παραγωγής. Ωστόσο, στο σημείο 23.3, προβλέπουν ότι η Επιτροπή θα εφαρμόζει τις ανωτέρω γραμμές από την 1η Ιανουαρίου 2000 στις νέες κοινοποιήσεις κρατικών ενισχύσεων, καθώς και στις κοινοποιήσεις που εκκρεμούν ακόμη μέχρι αυτή την ημερομηνία.

([3]) Το έτος 1998 και, 1999, η ελληνική παραγωγή πεπονιών και καρπουζιών αντιπροσώπευε στο σύνολό της περίπου το ένα πέμπτο της συνολικής παραγωγής νωπών λαχανικών του εν λόγω κράτους μέλους. Η τελευταία με τη σειρά της αντιπροσώπευε το ένα πέμπτο της κοινοτικής παραγωγής πεπονιών και καρπουζιών. Η συνολική ελληνική παραγωγή νωπών λαχανικών αντιπροσωπεύει περίπου το ένα δέκατο της κοινοτικής παραγωγής.

([4]) ΕΕ C 28 της 1.2.2000, σ. 2.

(29) Στην προκειμένη περίπτωση, έστω και αν πρόκειται για καθεστώς κρατικών ενισχύσεων κοινοποιηθέν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2000, για το οποίο η Επιτροπή δεν έχει ακόμη αποφασίσει οριστικά, είναι σημαντικό να επισημανθεί ότι, το 1998, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 και η εκτίμηση που περιλαμβάνεται σε αυτή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις ισχύουσες κατά την εποχή εκείνη διατάξεις. Γι' αυτόν τον λόγο και προκειμένου να μην θιγούν τα δικαιώματα υπεράσπισης των ενδιαφερομένων, η Επιτροπή θεωρεί ότι το μέτρο πρέπει να συνεχίσει να εξετάζεται με βάση τους κανόνες που ήταν εφαρμοστέοι πριν από την 1η Ιανουαρίου 2000.

(30) Σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική της που εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη περίπτωση ([5]), η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτή η διάταξη της συνθήκης καλύπτει τις εθνικές ενισχύσεις για αποκατάσταση υλικών ζημιών παντός είδους οι οποίες προκαλούνται από σεισμούς, πλημμύρες, χιονοστιβάδες και κατολισθήσεις. Κατά την άποψη της Επιτροπής, με τον ίδιο τρόπο πρέπει να αντιμετωπίζονται και διάφορα έκτακτα γεγονότα, όπως οι πόλεμοι, οι εσωτερικές ταραχές ή οι απεργίες και, με κάποιες επιφυλάξεις, οι πυρηνικές καταστροφές και οι πυρκαγιές (ανάλογα με την έκτασή τους). Ανεξαρτήτως της έκτασης των ζημιών, όλα αυτά τα γεγονότα δικαιολογούν την καταβολή αποζημιώσεων για ζημιές που προκλήθηκαν σε ιδιώτες.

(31) Αντιθέτως, η Επιτροπή εκτιμά ότι οι κλιματικές συνθήκες, όπως η παγωνιά, το χαλάζι, ο πάγος, η βροχή ή η ξηρασία δεν μπορούν να θεωρηθούν θεομηνίες κατά την έννοια της συνθήκης, εκτός εάν η ζημιά που υπέστη ο δικαιούχος της ενίσχυσης φθάνει στο 30 % τουλάχιστον της κανονικής παραγωγής (20 % στις μειονεκτικές περιοχές κατά την έννοια της κοινοτικής νομοθεσίας). Σε προγενέστερους φακέλους που αφορούν αποζημιώσεις για ζημιές που προκλήθηκαν από θεομηνίες και κακοκαιρίες ([6]), η Επιτροπή ακολουθούσε ανέκαθεν αυτή την πολιτική.

(32) Στην παρούσα περίπτωση, η Επιτροπή εκφράζει αμφιβολίες για το εάν η επιδρομή αρουραίων στις καλλιέργειες πεπονιού και καρπουζιού που περιεγράφη ανωτέρω μπορεί να θεωρηθεί έκτακτο γεγονός σύμφωνα με την προαναφερθείσα πολιτική της.

(33) Η Επιτροπή, όπως ήδη το έπραξε κατά την κίνηση της διαδικασίας εξέτασης, κρίνει ότι εάν ένας γεωργός υποστεί απώλεια ζωικού κεφαλαίου μετά από επιζωοτία ή άλλη ασθένεια, ή εάν οι καλλιέργειές του προσβληθούν από κάποια φυτασθένεια, η κατάσταση αυτή, κατά την έννοια της συνθήκης, δεν αποτελεί κανονικά θεομηνία ή έκτακτο γεγονός, κατά την έννοια της συνθήκης.

(34) Η Επιτροπή εκτιμά επίσης ότι οι επιδρομές αρουραίων αποτελούν σύνηθες φαινόμενο στην Ελλάδα και ότι οι γεωργοί διαθέτουν μέσα καταπολέμησής τους. Μπορεί λοιπόν να συναχθεί ότι αυτά τα φαινόμενα δεν έχουν καμία ιδιαιτερότητα και ότι η έκταση αυτών από μόνη της δεν μπορεί να μεταβάλει το χαρακτήρα τους, γεγονός εξάλλου που γνωρίζουν καλά οι ελληνικές αρχές.

(35) Όσον αφορά στις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του άρθρου 87, ορισμένες από αυτές είναι σαφές ότι δεν είναι εφαρμοστέες αλλά και ούτε τις έχουν επικαλεστεί οι ελληνικές αρχές.

(36) Έτσι, οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης πρέπει να ερμηνεύονται με απόλυτη αυστηρότητα κατά την εξέταση κάθε προγράμματος ενίσχυσης με περιφερειακό ή τομεακό χαρακτήρα ή κάθε επιμέρους περίπτωσης εφαρμογής καθεστώτων γενικών ενισχύσεων. Μπορούν να εφαρμοστούν μόνο, κυρίως, σε περιπτώσεις στις οποίες η Επιτροπή μπορεί να αποδείξει ότι η ενίσχυση είναι απαραίτητη για τη πραγματοποίηση ενός από τους εν λόγω στόχους. Η εφαρμογή των ανωτέρω παρεκκλίσεων σε ενισχύσεις που δεν έχουν τέτοιο χαρακτήρα θα μπορούσε να προκαλέσει προβλήματα στις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών και στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που να στερούνται αιτιολογίας από πλευράς κοινοτικού συμφέροντος και, κατά συνέπεια, την παροχή μη δικαιολογουμένων προνομίων στους φορείς ορισμένων κρατών μελών.

(37) Η Επιτροπή εκτιμά ότι οι υπό συζήτηση ενισχύσεις δεν αποσκοπούν στην προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης μιας περιοχής στην οποία το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθιστα χαμηλό ή στην οποία επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α). Δεν αποσκοπούν, επίσης, στην προώθηση της πραγματοποίησης κάποιου σημαντικού σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή στην άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας του κράτους μέλους κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β), αλλά ούτε και στην προώθηση του πολιτισμού ή τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ).

(38) Αποζημιώσεις ή ενισχύσεις με στόχο την πρόληψη τέτοιων απωλειών μπορούν να επιτραπούν από την Επιτροπή μόνον βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, το οποίο προβλέπει ότι οι ενισχύσεις που αποσκοπούν στην προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Πράγματι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, μπορούν να εφαρμοστούν μόνον τα κριτήρια για τις φυτασθένειες και αυτό διότι, αν και πράγματι η επιδρομή αρουραίων δεν αποτελεί φυτασθένεια, τα παραγόμενα αποτελέσματα είναι ταυτόσημα με αυτά των φυτασθενειών, δηλαδή καταστροφή της γεωργικής παραγωγής από εξωτερικούς ζώντες παράγοντες. Συνεπώς, αυτά τα κριτήρια πρέπει να εφαρμοστούν κατ' αναλογία.

(39) Σύμφωνα με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής VI/5934/86 ([7]):

([5]) Έγγραφο εργασίας της Επιτροπής σχετικά με τους κανόνες που διέπουν τη χορήγηση εθνικών ενισχύσεων στην περίπτωση ζημιών στη γεωργική παραγωγή ή στα μέσα γεωργικής παραγωγής και τις εθνικές ενισχύσεις που αφορούν την καταβολή ενός ποσοστού των ασφαλίστρων που καλύπτουν τους κινδύνους αυτούς (VI/5934/86 της 10.11.1986).

([6]) Βλέπε υποσημείωση 2.

([7]) Βλέπε υποσημείωση 3.

1. θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη μόνον προσβολές που αποτελούν πηγή δημόσιας ανησυχίας (συμπεριλαμβανομένης της εξάλειψης και της παρακολούθησης) και για τις οποίες οι κοινοτικές ή εθνικές διατάξεις προβλέπουν ότι οι αρμόδιες δημόσιες αρχές πρέπει να λαμβάνουν μέτρα κατά της υπό συζήτηση ασθένειας. Καταστάσεις στις οποίες λογικά οι γεωργοί υποχρεούνται να αναλαμβάνουν τις ευθύνες τους και να εκτιμούν τους φυσιολογικούς κινδύνους που συνδέονται με τη γεωργική δραστηριότητά τους δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο μέτρων ενίσχυσης·
2. τα μέτρα ενίσχυσης θα πρέπει να είναι προληπτικά, αντισταθμιστικά ή συνδυασμένα·
3. η ενίσχυση δεν πρέπει να οδηγεί σε αποζημιώσεις που υπερβαίνουν τη ζημιά που υπέστησαν οι παραγωγοί.

(40) Οι ελληνικές αρχές, μετά την κίνηση της διαδικασίας εξέτασης, προσκόμισαν τα απαραίτητα στοιχεία δίνοντας τη δυνατότητα στην Επιτροπή να αξιολογήσει το κοινοποιηθέν μέτρο. Έτσι, οι αρχές αυτές μπόρεσαν να καταδείξουν ότι τους απασχολεί το υπό συζήτηση φαινόμενο και ότι εθνικές νομοθετικές διατάξεις σχετικά με τους ελέγχους και την καταπολέμηση των αρουραίων υφίστανται εδώ και πολύ καιρό — αρχικά ο νόμος αριθ. 13/17 του Φεβρουαρίου 1893 σχετικά με τον έλεγχο των αρουραίων και ακρίδων και, τώρα, ο νόμος αριθ. 6281 της 10/15 Σεπτεμβρίου 1934 σχετικά με την καταστροφή των αρουραίων και ακρίδων.

(41) Η έκταση της επιδρομής και το γεγονός ότι στις 14 Ιουλίου 1997 οι αρμόδιες αρχές κήρυξαν τη πληγείσα ζώνη ως προσβεβλημένη από αρουραίους αποτελούν στοιχεία που δείχνουν ότι όντως οι γεωργοί βρέθηκαν αντιμέτωποι με μια κατάσταση που υπερέβαινε τους φυσιολογικούς κινδύνους που συνδέονται με τη γεωργική τους δραστηριότητα και τους οποίους είναι σε θέση να εκτιμήσουν. Από τις παρασχεθείσες πληροφορίες βγαίνει το συμπέρασμα ότι, πράγματι, ακόμη και η άμεση παρέμβαση των αρμόδιων αρχών και η χρήση κατάλληλων χημικών προϊόντων δεν μπόρεσαν να συγκρατήσουν και να εξαλείψουν τις επιδρομές και να αποφευχθούν έτσι σημαντικές ζημιές στην παραγωγή πεπονιών και καρπουζιών. Συνεπώς, φαίνεται να δικαιολογείται η παροχή αποζημίωσης για τις προκληθείσες απώλειες.

(42) Η Επιτροπή επεσήμανε ήδη, κατά την κίνηση της διαδικασίας, ότι οι προσκομισθείσες πληροφορίες από τις ελληνικές αρχές οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση ήταν αντισταθμιστικού χαρακτήρα και δεν θα υπερέβαινε τις απώλειες που υπέστησαν οι γεωργοί. Η Επιτροπή δεν μπορεί προς το παρόν παρά να επιβεβαιώσει το ανωτέρω συμπέρασμα.

(43) Η Επιτροπή εκτιμά, σύμφωνα με τα προηγούμενα, ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που απαιτούνται από την πρακτική που ακολουθείται στη συγκεκριμένη περίπτωση και για τον λόγο αυτό καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν μέτρο συμβιβάζεται με τους κοινοτικούς κανόνες περί ανταγωνισμού και, συγκεκριμένα, με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

V

Συμπέρασμα

(44) Για το μέτρο της χορήγησης ενίσχυσης στους παραγωγούς οπωροκηπευτικών των οποίων οι καλλιέργειες υπέστησαν ζημιές από τους αρουραίους κατά τη θερινή περίοδο 1997, μπορεί να εφαρμοσθεί η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, δεδομένου ότι πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται από τους εφαρμοστέους κοινοτικούς κανόνες. Για το λόγο αυτό συμβιβάζεται με τη συνθήκη και μπορεί, συνεπώς, να τεθεί σε εφαρμογή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το καθεστώς κρατικών ενισχύσεων που προτίθεται να θέσει σε εφαρμογή η Ελλάδα υπέρ των παραγωγών οπωροκηπευτικών, των οποίων οι καλλιέργειες υπέστησαν ζημιές από τους αρουραίους κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού του 1997, συμβιβάζεται με τους κανόνες της κοινής αγοράς βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

Κατά συνέπεια, επιτρέπεται η θέση σε εφαρμογή αυτού του μέτρου.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ελληνική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2001

για τις βασικές παραμέτρους του υποσυστήματος έλεγχος-χειρισμός και σηματοδότη του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας, οι οποίες αναφέρονται ως «χαρακτηριστικά του ERTMS» στο παράρτημα II σημείο 3 της οδηγίας 96/48/ΕΚ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 746]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/260/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 96/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας [1], και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το πρώτο στάδιο της ανάπτυξης των Τεχνικών Προδιαγραφών Διαλειτουργικότητας (ΤΠΔ) συνίσταται στον καθορισμό των χαρακτηριστικών των βασικών παραμέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο β) της οδηγίας 96/48/ΕΚ.

(2) Η επιτροπή, η οποία συστάθηκε δυνάμει της οδηγίας 96/48/ΕΚ, όρισε την Ευρωπαϊκή Ένωση για την Σιδηροδρομική Διαλειτουργικότητα (European Association for Railway Interoperability — AEIF) ως τον κοινό αντιπροσωπευτικό οργανισμό, σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο η) της εν λόγω οδηγίας.

(3) Η AEIF έχει εκπονήσει κείμενο το οποίο περιλαμβάνει τους ορισμούς και τις προτάσεις για τις βασικές παραμέτρους του υποσυστήματος έλεγχος/χειρισμός και σηματοδότηση που προβλέπονται στο παράρτημα II σημείο 3 της οδηγίας 96/48/ΕΚ ως «χαρακτηριστικά ERTMS» (Ευρωπαϊκό Σύστημα Διαχείρισης Κυκλοφορίας Σιδηροδρόμων) [2].

(4) Πρώτος στόχος της παρούσας απόφασης είναι να καθοδηγήσει τις τεχνικές επιλογές των αρμοδίων αρχών σε θέματα σχεδιασμού, κατασκευής, αναβάθμισης και εκμετάλλευσης της υποδομής και του τροχαίου υλικού, τα οποία θα τεθούν σε λειτουργία μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, συμβάλλοντας στη λειτουργία του σιδηροδρομικού συστήματος που αποτελεί αντικείμενο της οδηγίας 96/48/ΕΚ.

(5) Δεύτερος στόχος της παρούσας απόφασης είναι να καθιερώσει την κοινή βάση για την εκπόνηση των ΤΠΔ. Η παρούσα απόφαση δεν αποκλείει την ανάγκη καθιέρωσης των εν λόγω παραμέτρων στην αντίστοιχη ΤΠΔ, η οποία θεσπίζεται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 96/48/ΕΚ. Οι εν λόγω παράμετροι μπορούν επίσης να αναπροσαρμοστούν στο πλαίσιο της αναθεώρησης των ΤΠΔ, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συγκροτήθηκε δυνάμει της οδηγίας 96/48/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι ορισμοί και τα χαρακτηριστικά που πρέπει να τηρούνται για τις βασικές παραμέτρους του υποσυστήματος έλεγχος-χειρισμός και σηματοδότηση του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας, τα οποία αναφέρονται ως «χαρακτηριστικά του ERTMS» στο παράρτημα II σημείο 3 της οδηγίας 96/48/ΕΚ, παρατίθενται στο παράρτημα που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή

Loyola DE PALACIO

Αντιπρόεδρος

---

[1] ΕΕ L 235 της 17.9.1996, σ. 6.
[2] European Rail Traffic Management System.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ERTMS

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥ

Το ενιαίο υποσύστημα έλεγχος/χειρισμός και σηματοδότηση (ERTMS — European Rail Traffic Management System — Ευρωπαϊκό Σύστημα Διαχείρισης Κυκλοφορίας Σιδηροδρόμων) αποτελείται από δύο σκέλη:

— το σκέλος έλεγχος/χειρισμός και σηματοδότηση (ERTMS/ETCS — European Rail Traffic Management System/European Train Control System — Ευρωπαϊκό Σύστημα Διαχείρισης Κυκλοφορίας Σιδηροδρόμων/Ευρωπαϊκό Σύστημα Ελέγχου Αμαξοστοιχιών), το οποίο καλύπτει αφενός τα υποσυστήματα που εγκαθίστανται στα κινητά σώματα και αφετέρου τα υποσυστήματα που αναπτύσσονται στο έδαφος,

— το σκέλος ραδιοτηλεπικοινωνίες [ERTMS/GSM-R — GSM for Railways (Παγκόσμιο Σύστημα Κινητής Επικοινωνίας για Σιδηροδρόμους)], το οποίο βασίζεται στα πρότυπα του δημοσίου δικτύου GSM και καλύπτει επίσης αφενός τις εγκαταστάσεις εδάφους και αφετέρου τις εγκαταστάσεις που φέρονται επί κινητών σωμάτων. Το GSM-R βασίζεται στο πρότυπο GSM φάση 2+ του ETSI (Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών), συμπεριλαμβανομένου του GPRS (Global Packet Radio Services) που επεκτείνεται σε εφαρμογές ειδικά για σιδηροδρόμους.

2. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ

2.1. Για τα ERTMS/ETCS

Τη βάση του υποσυστήματος έλεγχος—χειρισμός και σηματοδότηση θα αποτελεί το σύνολο των προδιαγραφών που παρατίθενται κάτωθι [1]. Εάν κριθεί αναγκαίο, οι εν λόγω προδιαγραφές αναθεωρούνται μετά από τις πειραματικές δοκιμές του προγράμματος ERTMS (Master Plan)· μια τέτοια αναθεώρηση προετοιμάζεται από την AEIF στο πλαίσιο της διαδικασίας «Change Control» (έλεγχος αλλαγών) και κατόπιν υποβάλλεται στην επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 96/48/ΕΚ.

Ονομασία εγγράφου	Αριθμός αναφοράς	Αριθμός έκδοσης	Κανονιστικό πληροφοριακό
ERTMS/ETCS Functional Requirements Specification	—	4.29	Κανονιστικό
ERTMS/ETCS Functional Statements	99E5362	2.00	Κανονιστικό
ERTMS/ETCS System Requirements Specification	SUBSET-026	2.0.0	Κανονιστικό
Clarification and amendment specification (*)	SUBSET-055	2.0.0	Κανονιστικό
ERTMS/ETCS SSRS Part 1: System macro functions overview	SUBSET-030	2.0.0	Πληροφοριακό
ERTMS/ETCS SSRS part 2: On board Sub-System Requirements Specification	SUBSET-031	2.0.0	Πληροφοριακό
ERTMS/ETCS SSRS part 3: Trackside Sub-System Requirements Specification	SUBSET-032	2.0.0	Πληροφοριακό
FFFIS for Eurobalise	SUBSET-036	2.0.0	Κανονιστικό
Description for the Euroloop sub-system	SUBSET-050	2.0.0	Πληροφοριακό
FFFS for Euroloop sub-system	SUBSET-043	2.0.0	Κανονιστικό
FFFIS «A_L» Euroloop sub-system	SUBSET-044	2.0.0	Κανονιστικό
FFFIS «C_L» Euroloop sub-system	SUBSET-045	2.0.0	Κανονιστικό
Euroradio FIS	SUBSET-037	2.0.0	Κανονιστικό
Transmission of the MSISDN number to the application	037_0022a	29.3.2000	Πληροφοριακό
Version Upgrade	037_0023a	29.3.2000	Πληροφοριακό
Euroradio FFFIS Class 1 requirements	SUBSET-052	2.0.0	Κανονιστικό

[1] Οι προδιαγραφές διατίθενται στην ιστοθέση http://forum.europa.eu.int ή, κατόπιν αιτήσεως, από τις υπηρεσίες της ΕΚ.

Ονομασία εγγράφου	Αριθμός αναφοράς	Αριθμός έκδοσης	Κανονιστικό πληροφοριακό
Radio In-Fill FFFS	SUBSET-046	2.0.0	Κανονιστικό
FIS for the Man-Machine Interface	SUBSET-033	2.0.0	Κανονιστικό
FIS for the Train Interface	SUBSET-034	2.0.0	Κανονιστικό
Trackside-Trainborne FIS for Radio In-Fill	SUBSET-047	2.0.0	Κανονιστικό
Trainborne FFFIS for Radio In-Fill	SUBSET-048	2.0.0	Κανονιστικό
Radio In-Fill FIS with LEU/interlocking	SUBSET-049	2.0.0	Κανονιστικό
Specific Transmission Module FFFIS	SUBSET-035	2.0.0	Κανονιστικό
STM FFFIS Safe Time Layer	SUBSET-056	2.0.0	Κανονιστικό
STM FFFIS Safe Link Layer	SUBSET-057	2.0.0	Κανονιστικό
FFFIS STM Application layer Supervision connection	SUBSET-058	0.0.1	Πληροφοριακό
Performance requirements for STMs	SUBSET-059	0.0.6	Πληροφοριακό
Key Management FIS	SUBSET-038	2.0.0	Κανονιστικό
FIS Key Management Second Phase	SUBSET-051	2.0.0	Πληροφοριακό
Key Management migration	SUBSET-060	1.1.1	Πληροφοριακό
FIS for RBC/RBC Handover	SUBSET-039	2.0.0	Κανονιστικό
Dimensioning and Engineering rules	SUBSET-040	2.0.0	Κανονιστικό
Performance Requirements for Interoperability	SUBSET-041	2.0.0	Κανονιστικό
FFFIS Juridical Recorder Downloading Tool	SUBSET-027	2.0.0	Κανονιστικό
Assignment of values to ETCS variables	SUBSET-054	2.0.0	Κανονιστικό
Glossary of Terms and Abbreviations	SUBSET-023	2.0.0	Κανονιστικό
Radio Transmission FFFIS for Euroradio	A11 T6001 3	3	Κανονιστικό
ERTMS Driver Machine Interface Part I Ergonomic arrangement of ERTMS/ETCS Information	PrEN 50XX6-1	Μάρτιος 2000	Πληροφοριακό
ERTMS Driver Machine Interface Part III Data entry Procedures	PrEN 50XX6-3	Μάρτιος 2000	Πληροφοριακό
ERTMS Driver Machine Interface Part IV Symbols	PrEN 50XX6-4	Μάρτιος 2000	Πληροφοριακό
ERTMS Driver Machine Interface Part V Audible information	PrEN 50XX6-5	Μάρτιος 2000	Πληροφοριακό
ERTMS Driver Machine Interface Part VI Specific Transmission Modules	PrEN 50XX6-6	Μάρτιος 2000	Πληροφοριακό
RAM requirements (μόνο κεφάλαιο 2)	96S126	6	Πληροφοριακό
Environmental conditions	97S066	5	Πληροφοριακό

(*) Συμπεριλαμβανομένης της συμπληρωματικής επιστολής UNISIG της 21ης Απριλίου 2000.

2.2. ERTMS/GSM-R

το σύστημα επικοινωνιών αμαξοστοιχίας - εδάφους συμμορφούται με τον κάτωθι κατάλογο προδιαγραφών. Εάν κριθεί αναγκαίο, οι εν λόγω προδιαγραφές αναθεωρούνται μετά από τις πειραματικές δοκιμές του προγράμματος ERTMS (Master Plan)· μια τέτοια αναθεώρηση προετοιμάζεται από την AEIF στο πλαίσιο της διαδικασίας «Change Control» (Έλεγχος αλλαγών) και κατόπιν υποβάλλεται στην επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 96/48/ΕΚ.

Έγγραφο	Αναφορά	Έκδοση	Χαρακτηρισμός
UIC Project EIRENE — Functional Requirements Specification	ITA078D017	4.00	Κανονιστικό
UIC Project EIRENE — System Requirements Specification	ITA078D018	12.00	Κανονιστικό
MORANE FFFIS Radio Transmission FFFIS for Euroradio	A11 T6001 3	3.00	Κανονιστικό
ERTMS Driver Machine Interface Part II EIRENE information shown on an integrated ERTMS/EIRENE DMI	PrEN 50XX6-2	Μάρτιος 2000	Πληροφοριακό

3. **ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΚΡΩΝΥΜΙΩΝ**

DMI	Driver Machine Interface
ERTMS	European Railway Traffic Management System
FFFIS	Form Fit Function Interface Specification
FIS	Functional Interface Specification
LEU	Lineside Electronic Unit
MSISDN	Mobile Subscriber ISDN (Integrated Services Digital Network)
RAM	Reliability Availability Maintainability
RBC	Radio Block Centre
SSRS	Sub-System Requirements Specification
STM	Specific Transmission Module

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Μαρτίου 2001

περί καθορισμού, για την Ισπανία, των ημερομηνιών αφαίρεσης των δαπανών που αποκλείονται από την κοινοτική χρηματοδότηση των μηνιαίων προκαταβολών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 747]

(το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2001/261/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 1970, περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1287/95 ([2]),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής ([3]),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1663/95 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1995, περί θεσπίσεως των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 όσον αφορά τη διαδικασία εκκαθάρισης των λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων ([4]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2245/1999 ([5]), και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3 δεύτερη φράση,

Μετά από διαβούλευση με την επιτροπή του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, καθώς και το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 αναφέρουν ότι η Επιτροπή αποφασίζει για τις δαπάνες που πρέπει να αποκλεισθούν από την κοινοτική χρηματοδότηση όταν διαπιστώνει ότι οι δαπάνες δεν πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες.

(2) Το ποσό που βαρύνει την Ισπανία βάσει της απόφασης 2001/137/ΕΚ της Επιτροπής ([6]) είναι μεγάλο σε σχέση με τις νέες δαπάνες, και πρέπει επομένως να καταλογιστεί σε δύο ίσα μέρη στις δαπάνες δύο διαδοχικών μηνών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Για την Ισπανία, το ποσό που αποκλείεται από την κοινοτική χρηματοδότηση με την απόφαση 2001/137/ΕΚ πρέπει να καταλογιστεί σε δύο ίσα μέρη στις προκαταβολές σχετικά με τις δαπάνες, αντίστοιχα του δεύτερου και τρίτου μήνα, οι οποίοι έπονται της ημερομηνίας κοινοποίησης της εν λόγω απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 22 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

([1]) ΕΕ L 94 της 28.4.1970, σ. 13.
([2]) ΕΕ L 125 της 8.6.1995, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.
([4]) ΕΕ L 158 της 8.7.1995, σ. 6.
([5]) ΕΕ L 273 της 23.10.1999, σ. 5.
([6]) ΕΕ L 50 της 21.2.2001, σ. 9.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

για την τροποποίηση της απόφασης 2001/223/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 1035]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/262/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώντων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ ([2]), και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ([3]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ως επακόλουθο της εκδήλωσης εστιών αφθώδους πυρετού στις Κάτω Χώρες, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/223/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες ([4]).

(2) Η κατάσταση ως προς τον αφθώδη πυρετό σε ορισμένα τμήματα των Κάτω Χωρών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το ζωικό κεφάλαιο σε άλλα τμήματα της επικράτειας των Κάτω Χωρών και σε άλλα κράτη μέλη λόγω της διάθεσης στην αγορά και του εμπορίου ζώντων δίχηλων ζώων και ορισμένων από τα προϊόντα τους.

(3) Οι Κάτω Χώρες έχουν λάβει μέτρα στο πλαίσιο εφαρμογής της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Νοεμβρίου 1985, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού ([5]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και επίσης θέσπισαν περαιτέρω μέτρα στις πληγείσες περιοχές, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ορίζονται στην απόφαση 2001/172/ΕΚ ([6]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/239/ΕΚ ([7]).

(4) Ενόψει της εξέλιξης της νόσου η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/246/ΕΚ σχετικά με τον καθορισμό των όρων καταπολέμησης και εξάλειψης του αφθώδους πυρετού στις Κάτω Χώρες κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ ([8]).

(5) Κρίνεται σκόπιμο να παραταθεί η ισχύς του μέτρου που θεσπίστηκε με την απόφαση 2001/223/ΕΚ.

(6) Η κατάσταση θα επανεξεταστεί κατά τη συνεδρίαση της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής που είναι προγραμματισμένη για τις 4 Απριλίου 2001 και τα μέτρα θα προσαρμοστούν, εφόσον κριθεί αναγκαίο.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 14 της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής, αντικαθίσταται από την ημερομηνία «6 Απριλίου 2001».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

([1]) ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.
([2]) ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.
([3]) ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.
([4]) ΕΕ L 82 της 22.3.2001, σ. 29.
([5]) ΕΕ L 315 της 26.11.1985, σ. 11.
([6]) ΕΕ L 62 της 2.3.2001, σ. 22.
([7]) ΕΕ L 86 της 27.3.2001, σ. 33.
([8]) ΕΕ L 88 της 28.3.2001, σ. 11.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2001

σχετικά με τους περιορισμούς στη μετακίνηση ζώων των ευπαθών ειδών σε όλα τα κράτη μέλη σε σχέση με τον αφθώδη πυρετό και για την τροποποίηση για πέμπτη φορά της απόφασης 2001/172/ΕΚ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2001) 1037]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/263/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώντων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ ([2]), και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Οι όροι υγειονομικού ελέγχου για το εμπόριο βοοειδών και χοίρων έχουν θεσπισθεί με την οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου, περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών ([3]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/20/ΕΚ του Συμβουλίου ([4]).

(2) Οι όροι υγειονομικού ελέγχου για το εμπόριο αιγοπροβάτων έχουν θεσπισθεί με την οδηγία 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με το καθεστώς υγειονομικού ελέγχου που διέπει το ενδοκοινοτικό εμπόριο αιγοπροβάτων ([5]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/953/ΕΚ της Επιτροπής ([6]).

(3) Οι όροι υγειονομικού ελέγχου για το εμπόριο δίχηλων ζώων πλην των αναφερομένων στην οδηγία 64/432/ΕΟΚ και 91/68/ΕΟΚ έχουν θεσπισθεί με την οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1992, που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο τμήμα Ι του παραρτήματος Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ([7]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 95/176/ΕΚ της Επιτροπής ([8]).

(4) Οι όροι καλής μεταχείρισης για τη μεταφορά των ζώων στην Κοινότητα έχουν θεσπισθεί με την οδηγία 91/628/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1991, για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά και για την τροποποίηση των οδηγιών 90/425/ΕΟΚ και 91/496/ΕΟΚ ([9]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/29/ΕΚ του Συμβουλίου ([10]).

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1255/97 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1997, αφορά τα κοινοτικά κριτήρια για τα σημεία στάσης και τροποποιεί το σχέδιο δρομολογίου που αναφέρεται στο παράρτημα της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ ([11]).

(6) Ως επακόλουθο της εκδήλωσης εστιών αφθώδους πυρετού στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γαλλία, τις Κάτω Χώρες και την Ιρλανδία, η Επιτροπή εξέδωσε τις αποφάσεις 2001/172/ΕΚ ([12]), 2001/208/ΕΚ ([13]), 2001/223/ΕΚ ([14]) και 2001/234/ΕΚ ([15]) σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο αντίστοιχο κράτος μέλος.

(7) Η κατάσταση ως προς τον αφθώδη πυρετό σε ορισμένα τμήματα της Κοινότητας ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το ζωικό κεφάλαιο σε άλλα τμήματα της Κοινότητας λόγω της διάθεσης στην αγορά και του εμπορίου ζώντων δίχηλων ζώων.

(8) Όλα τα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει τους περιορισμούς στη μετακίνηση ζώων των ευπαθών ειδών που προβλέπονται στο άρθρο 11α της απόφασης 2001/172/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/239/ΕΚ ([16]).

(9) Ενόψει της εξέλιξης της νόσου και των ευρημάτων των επιδημιολογικών ερευνών που διενεργήθηκαν στα πληγέντα κράτη μέλη σε στενή συνεργασία με τα λοιπά κράτη μέλη, κρίνεται σκόπιμο να απαγορευθεί περαιτέρω η μετακίνηση ζώων μέσω των σημείων στάσης και να διατηρηθούν για ένα συμπληρωματικό χρονικό διάστημα οι περιορισμοί στη μετακίνηση ευπαθών ζώων στην Κοινότητα.

(10) Ταυτόχρονα πρέπει να καταργηθούν οι διατάξεις σχετικά με τη μετακίνηση ζώων των ευπαθών ειδών που περιλαμβάνονται στην απόφαση 2001/172/ΕΚ.

([1]) ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.
([2]) ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.
([3]) ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 1977/64.
([4]) ΕΕ L 163 της 4.7.2000, σ. 35.
([5]) ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 19.
([6]) ΕΕ L 371 της 31.12.1994, σ. 14.
([7]) ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 54.
([8]) ΕΕ L 117 της 24.5.1995, σ. 23.
([9]) ΕΕ L 340 της 11.12.1991, σ. 17.
([10]) ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 52.
([11]) ΕΕ L 174 της 2.7.1997, σ. 1.
([12]) ΕΕ L 62 της 2.3.2001, σ. 22.
([13]) ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 38.
([14]) ΕΕ L 82 της 22.3.2001, σ. 29.
([15]) ΕΕ L 84 της 23.3.2001, σ. 62.
([16]) ΕΕ L 86 της 27.3.2001, σ. 33.

(11) Η κατάσταση θα επανεξεταστεί κατά τη συνεδρίαση της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής που είναι προγραμματισμένη για τις 4 Απριλίου 2001 και τα μέτρα θα προσαρμοστούν, εφόσον κριθεί αναγκαίο.

(12) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι απαγορεύεται η μεταφορά ζώων των ευπαθών ειδών.

Η απαγόρευση αυτή δεν ισχύει για τη μεταφορά ζώων των ευπαθών ειδών από την εκμετάλλευση αποστολής

— κατευθείαν ή μέσω εγκεκριμένου κέντρου συγκέντρωσης σε σφαγείο προς άμεση σφαγή, με την προϋπόθεση έγκρισης από τις αρμόδιες αρχές του τόπου αναχώρησης και προορισμού, και

— σε άλλη εκμετάλλευση, με την προϋπόθεση έγκρισης από τις αρμόδιες αρχές του τόπου αναχώρησης και προορισμού

υπό τον όρον ότι:

α) κατά τη μεταφορά τα εν λόγω ζώα δεν έρχονται σε επαφή με ζώα που δεν ανήκουν στην ίδια εκμετάλλευση αποστολής, εκτός εάν μεταφέρονται προς σφαγή, και

β) μετά από κάθε μεταφορά ζώντων ζώων τα χρησιμοποιηθέντα οχήματα καθαρίζονται και απολυμαίνονται και παρέχονται αποδείξεις σχετικά με την εν λόγω απολύμανση, και

γ) η μεταφορά των ζώων αυτών προς άλλα κράτη μέλη επιτρέπεται μόνο μετά την παρέλευση 24 ωρών από προηγούμενη ειδοποίηση που διαβιβάζεται από την τοπική κτηνιατρική αρχή προς την κεντρική και την τοπική κτηνιατρική αρχή του κράτους μέλους προορισμού και προς την κεντρική κτηνιατρική αρχή του κράτους μέλους διαμετακόμισης.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές στον τόπο αναχώρησης εγκρίνουν τη μετακίνηση ζώων των ευπαθών ειδών μόνον υπό τους ακόλουθους όρους:

— τα ζώα έχουν παραμείνει στην εκμετάλλευση αποστολής επί τουλάχιστον 30 ημέρες πριν δοθεί η έγκριση, ή από τη γέννησή τους στην εκμετάλλευση καταγωγής, στην περίπτωση που τα ζώα είναι ηλικίας κάτω των 30 ημερών, και κανένα ζώο ευπαθών ειδών δεν εισήλθε στην εν λόγω εκμετάλλευση κατά το διάστημα αυτό, ή

— τα ζώα αυτά μεταφέρονται κατευθείαν σε σφαγείο προς άμεση σφαγή.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ του Συμβουλίου, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα ζώα δεν μετακινούνται μέσω σημείων στάσης που έχουν καθορισθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/97 του Συμβουλίου.

Άρθρο 2

Το άρθρο 11α παράγραφος 3 της απόφασης 2001/172/ΕΚ της Επιτροπής διαγράφεται.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως τις 12 Απριλίου 2001, ώρα 24.00′.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής